MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN

Summer Language Schools 1966

FRENCH
GERMAN
ITALIAN
RUSSIAN
SPANISH

July 1 – August 18 Middlebury, Vermont

MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN

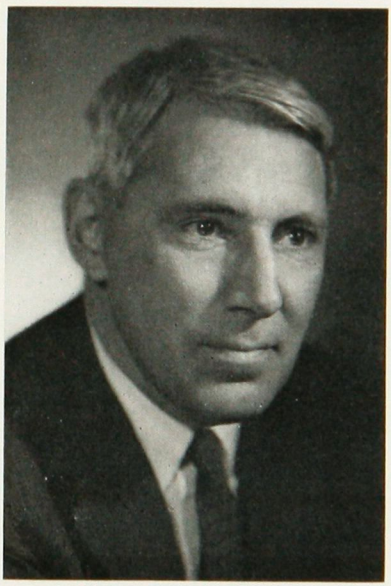
Published by Middlebury College in January, February, March, April, May, August, and November by the Publications Department, Old Chapel, Middlebury College, Middlebury, Vermont. Second Class postage paid at Middlebury, Vermont 05753

VOL. LXI, MARCH, 1966, NO. 3

MIDDLEBURY COLLEGE

Foreign Language Schools

Session of 1966-July 1 to August 18



Dr. Armstrong

Dr. Freeman

Administrative Staff

JAMES I. ARMSTRONG, President of Middlebury College

STEPHEN A. FREEMAN, Director of the Language Schools

MRS. BARBARA FILAN, Secretary of the Language Schools

TABLE OF CONTENTS

General Information	5
The French School	11
The German School	26
The Italian School	37
The Institute of Soviet Studies	46
The Russian School	52
The Spanish School	61

A special bulletin on the Chinese Summer School has been published. (June 22–August 31) It will be sent on request.

For the *Graduate Schools Abroad*, see the inside back cover of this bulletin.

The Middlebury College Foreign Language Schools

SUMMER SESSION OF 1966

History The Middlebury College Language Schools were the pioneers in the development of segregated, specialized summer schools for the study of modern languages in this country. The German School was founded in 1915, followed by the French and Spanish Schools in 1916 and 1917 respectively. The German School was reopened in 1931; the Italian School was added in 1932, and the Russian School in 1945. These schools have made a distinctive contribution to educational progress in America, and won for Middlebury an international reputation.

The Middlebury Idea. Thorough training in the use of the foreign language is the foundation of Middlebury's reputation. These five schools aim to give a mastery of the spoken and written language, and a coordinated knowledge of the life, institutions, literature, history, and culture of the foreign country. The basic Middlebury rule is strictly enforced—the segregation of students from contact with English; complete concentration upon the foreign language; exclusive use of the language in and out of the classroom; and careful attention to the individual needs of each student. Each school has its separate residences and dining halls and a faculty of native instructors. *During the entire session, the foreign language is the sole medium of communication in work and play. From the day of arrival, students are pledged to speak the foreign language.*

Objectives The schools have long been devoted to the intensive preparation of teachers of languages. At present, the serious shortage of well-trained language teachers makes this function even more significant. The schools have also provided trained linguists for our armed services, for many specialized government agencies, and for scientific research. Language training is essential for those who participate in international organizations, whether political, military, or cultural. It is now recognized that a greatly increased study of foreign languages by the American public is in the national interest. Middlebury offers ideal conditions for such study. The fundamental ideal of the Language Schools of Middlebury College is to help achieve a durable peace and real international cooperation, based on an understanding of our cultural heritage and the thought processes of our neighbors in a small world.

Location The Middlebury Language Schools are located in a lovely Vermont countryside, at the foot of the Green Mountains, fifteen miles from Lake Champlain. They occupy the campus of Middlebury College, founded in 1800 and still one of the most charming of New England colleges. The summer climate is delightful, with clear dry breezes and cool nights.

No college in the East offers more attractive opportunities for out-of-door recreation. The program of studies leaves late afternoons and week ends free. Groups of students frequently spend an afternoon hiking in the mountains, swimming at Lake Dunmore or in the college indoor pool. Tennis and golf are available. Lake Champlain, Mount Mansfield, Ticonderoga, the Adirondacks, Lake Placid, or the White Mountains: any of these can be visited in a day's trip.

Atmosphere The schools endeavor to make everything in the life of a student during his stay contribute as effectively and as pleasantly as possible to the mastery of the foreign language. Similarity of aim among students fosters good comradeship and an *esprit de corps;* while constant association with instructors at the dining tables, in songs and games, on hikes and picnics, no less than in the classroom, brings both inspirational and intellectual stimulus. Programs of musical concerts, informal sings, foreign films, dramatics, outings and sports are organized.

Admission All the schools are graduate schools. The courses require advanced preparation and real linguistic ability. A very few undergraduate majors may be accepted if they have exceptional preparation. Students may enter without examinations and without being candidates for degrees. All students are carefully screened and placed in the classes best suited to their advancement. Students are admitted for one summer only, and must reapply for any succeeding summer.

The Pledge *No student will be admitted to a school unless he is able and willing to use only the language of the school, during the entire session, wherever he may be.* This rule, which is a cherished and unique tradition of the schools, and a fundamental of the Middlebury method, is consistently enforced from the moment the student enrolls. It holds good for the individual dormitory rooms, all extra-curricular activities, and excursions. It is all-inclusive. Students may use English in their dealings with the people of the village, but even in these cases, students must not speak English to each other. At the opening of the schools, each student will be required to sign a formal statement, *pledging his word of honor* to observe this rule. The right is reserved to dismiss students who willfully break it. Only the director or the dean may grant temporary release, upon occasions which may warrant it. If, even after the opening of school, a student is found

to be unable to comply with the rules of the school, the administration reserves the right to request him to withdraw and to refund the fees paid.

Academic Status The quality of instruction offered at the Middlebury Schools is well known. As compared with foreign travel or study, a summer session here is more economical, provides courses better suited to the needs of American teachers, and gives an intensive training not found in foreign institutions. Such study furnishes the indispensable preparation for profitable study in the foreign land. The summer of 1965 brought students from forty-eight different states and eleven foreign countries. Three hundred sixty-six colleges and universities in the United States were represented, as well as universities in 20 foreign countries. Over 93% of the students held degrees, and over 17% held the Master's degree or the Doctorate. The majority of the students are candidates for advanced degrees. Three hundred twenty-four Master's degrees were awarded in August, 1965, including those from the Schools Abroad.

Equipment The Sunderland Language Center, newly completed in 1965, is shared by all the schools, and all students use it free of charge. It is equipped with the most modern facilities for language learning. The sound-proof air-conditioned individual practice cubicles are each provided with a console combining two tape recording and playback machines, permitting the student to work individually on his own exercise, at his own preferred speed and time. The Center also has large collections of literary recordings on tapes and discs. Audiovisual classrooms are equipped for film-strip and synchronized slide showings, recording and playback. The Dana Auditorium provides for concerts, lectures, motion pictures, and panel discussions. All students, especially those in charge of a Language Laboratory, are invited to consult with Professor Watkins, Director of the Language Laboratory, in his office in the Center, by appointment.

The College Library, with its new wings, has extensive collections of books and magazines in all five foreign languages. All students have stack privileges. Each school has its own Bookshop, bringing attractive offerings of books direct from the foreign country. Each school also presents its own collection of realia, illustrative material, and teaching aids.

The Wright Memorial Theatre, near Le Château, with its fine auditorium, complete modern dramatics equipment, and classrooms, is shared by all the schools.

Credits Each course meeting daily carries two semester hours of credit. Students who wish credits, transcripts, or recommendations must take the final examinations at the close of the session. Not more than six credits may be gained in one summer by an undergraduate, and not

more than eight credits by a graduate student. The passing grade is 80 for a graduate student, 70 for an undergraduate.

The Master's Degree A student who wishes to become a candidate for an advanced degree at Middlebury College must apply for it, submitting the necessary documents, including proof of the A.B. degree from an approved American college, or other degree which may be accepted by the Council as its equivalent. Enrollment in a school or the passing of graduate courses in it does not constitute acceptance as a candidate for a degree. Students cannot be accepted as candidates for the bachelor's degree.

The Middlebury Master's degree in a foreign language requires an approved program of thirty credits, of which twenty must be earned in residence. The degree may be completed in three summers if six or more credits are transferred from other institutions. Transcripts submitted for such transfer should be sent to the school before the opening of the session, and prior approval of the study should be secured when possible. Transfer credits expire ten years after the date of the completion of the study. Effective with students who begin graduate work after 1956, graduate credits earned at Middlebury College toward a Master's degree expire and may no longer be so counted after ten years have elapsed since the study was done. Study in a foreign country in courses approved by the dean may be counted. Six credits may be allowed for an equivalent of ninety hours of class exercises followed by examinations. Six credits is the maximum allowed for a single summer session of foreign study. Twenty credits must be earned in the major language; ten may be earned in related subjects approved by the dean. A qualified undergraduate may be permitted to accumulate a maximum of twelve graduate credits applicable toward an eventual Master's degree at Middlebury. Students desiring to count credits taken at Middlebury toward degrees to be secured elsewhere should obtain permission to do so from the institution to which they wish the credits transferred. Degrees are conferred in August or at the Commencement following the completion of the work. A graduation fee of $15 is required.

The Degree of Doctor of Modern Languages Middlebury College also offers, through the Language Schools, the advanced degree of Doctor of Modern Languages (D.M.L.). The main requirements are a thorough knowledge of a major language and its literature; two minor anguages; the equivalent of a year's resident study beyond the Master's degree; a year of study in a foreign country; and a thesis written in the major language. Full details will be sent on request.

Living Accommodations Students live in the college dormitories, and board is provided by the college. All rooms are completely furnished by the college; blankets, sheets and towels are supplied. Arrangements for personal laundry may be made after arrival. No accommodations for married couples are available. Students are not encouraged to live in town, because in doing so they fail to receive the full benefit of the Middlebury method. Students who may have a valid reason for preferring to live in town must receive permission from the dean of their

school. Since dormitory accommodations are limited, students are urged to apply very early, even in the preceding autumn. The right is reserved to close applications in any school at any time after February 15, although cancellations may make room for later acceptances from a waiting list. Acceptance as a student does not guarantee dormitory accommodation.

Health Service The Infirmary on campus is directed by a resident graduate nurse. She holds regular office hours, and is on call at all times in case of emergency. This service is free to all enrolled students. When the nature of a student's illness requires the services of a doctor, or hospitalization, or special medication, the student assumes all the financial obligations involved, as his fees to the college do not cover them. The tuition fee includes an *accident* insurance policy with limited coverage. No special diets can be arranged.

Transportation Middlebury is halfway between Burlington and Rutland, Vermont. Students not arriving by automobile may make bus connections on the Greyhound and Vermont Transit Lines in New York City, Albany, Boston, or Burlington. Bus timetables will be provided on request. There is no railroad passenger service direct to Middlebury. There is scheduled airplane service to Burlington from Boston via Northeast Airlines and from New York via Mohawk Airlines. Baggage should be sent by railway express.

Opening of the Session All the schools will open the session of 1966 on Friday, July 1, and will continue until August 18. The houses of residence will open to receive students on Friday, July 1, and lunch will be served at 12:30 p. m. No guests can be received earlier. Members of the faculty, and waiters or waitresses may occupy their rooms on Thursday night, June 30. All houses close after lunch, Thursday noon, August 18, and no guests can be accommodated after that time. Commencement exercises will be held on Tuesday evening, August 16.

Enrollment Procedure Upon arrival, each student must report to the office of his school for enrollment and selection of courses. The offices will be open on Friday and Saturday, July 1 and 2. Students should then pay their bill at the Office of the Cashier on the first floor of Old Chapel. The Language Schools Office is on the second floor of the Sunderland Language Center. The first assemblies of the schools are held on Sunday evening, July 3. Classes begin at 8:00 a. m., Monday, July 4.

Fees The administration reserves the right to make any changes without notice in courses, staff, living arrangements, etc. The following information about fees should be carefully noted.

Rates Rates in all the schools vary according to single or double occupancy of rooms. The inclusive fee for registration, tuition, board and room will be from $475 to $530. The tuition fee for students rooming in town is $275. A student's entire bill is payable at the opening of the session. A bill will be sent in due time, and students are urgently advised to avoid inconvenience by paying it in advance by mail; otherwise bringing all money for fees in the form of money orders, express checks, or cashier's checks. Checks should be made payable to Middlebury College.

Registration Fee Each accepted applicant must pay a $50 registration fee when requested by the Language Schools Office. This fee will be credited to the student's total bill and an applicant is considered officially registered only when he has paid this fee. It is required of every student. No dormitory space is assigned until this fee is received. This fee will be refunded only if notice of cancellation is received by the Secretary of the Language Schools before May first; after May 1 no refund will be made.

Auditors All courses in a school are open to auditing at any time without charge by members of that school, or by members of another of the Language Schools on permission of both the respective deans. Visitors to Middlebury, not members of a school, may be permitted to enroll as auditors, on payment of the fee of $35 a week or $125 for four or more weeks, arrangements to be made in the Language Schools Office. All such auditors are not entitled to take part in class discussions, nor to receive the attention of the professor. Auditors may also attend social events and evening entertainments. Guests of students cannot be accommodated in the college dormitories.

Enrollment in Two Schools A student enrolled in one school may also enroll for credit in another school, on payment of an additional fee of $35 per course, if by reason of his proficiency, he receives the consent of the deans of *both* schools. This privilege is subject to the limitations of staff and space, and may not be available in certain heavily elected courses. Students interested in a particular course should inquire in advance.

Late Enrollment All students are required to enroll and pay all fees not later than July 5. Enrollment after that day will be accepted only by special permission secured in advance from the dean, and will be subject to a fine of $3.00 for the first day and $1.00 additional for each day late during the first week of classes, after which no enrollments will be accepted. Rooms reserved for students will not be held after July 5 unless permission has been secured in advance from the dean.

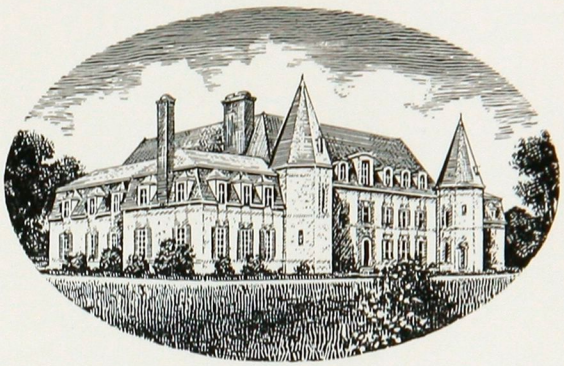
Transcript Fees One official transcript of a summer's work will be issued without charge on written request to the College Registrar. A fee of $1.00 is charged for each additional transcript. No transcripts will be issued or grades given to students financially indebted to the college, until satisfactory arrangements have been made at the office of the Cashier.

Refunds Owing to fixed obligations for instruction and maintenance, persons arriving late or leaving school before the close of the session must not expect reimbursement of any charges. No allowances will be made for week-end absences.

Correspondence Correspondence concerning rooms, fees, and other general information, should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College; Middlebury, Vermont 05753. The telephone number is Area 802–388–4903. Correspondence concerning admissions to a particular school, courses, credits and self-help should be addressed to the Director or Dean of the school concerned.

École Française

(From July 1 to August 18)



The French School celebrated last summer its fiftieth year of existence with a particularly brilliant session, highlighted by the presence on the campus of His Excellency M. Louis Joxe, French Minister of State. This summer it expects to embark upon its second half-century with ever more solid achievements.

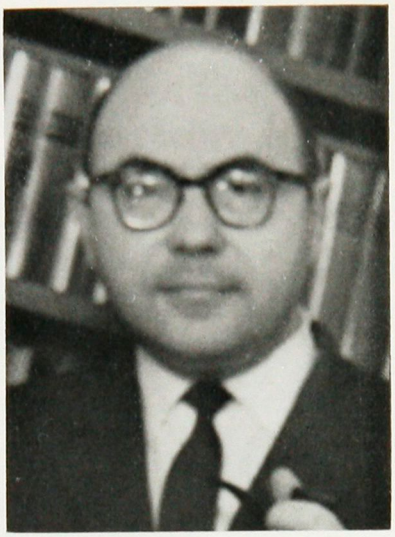
There will be two Visiting Professors coming from France. One will be the most recent Prix Goncourt, **M. Jacques Borel,** who will give a course on Verlaine and his poetical lineage. The other, **M. Robert Kanters,** one of the really authoritative critics in France, will present a picture of the most recent developments in the New Novel and New Criticism. The Visiting Lectureship, successfully inaugurated last summer, will shine with a particular brilliance: **Professor Henri Peyre** will offer five lectures on a Reappraisal of French Romanticism.

Two assistants at the Sorbonne, **MM. Pierre Arnaud** and **Michel Haar** will come to give courses on the seventeenth and nineteenth centuries. In fact, no period of French Literature will be neglected. Medieval Studies will be reactivated under the direction of **Professor Joseph Palermo. Dean Claude Bourcier,** taking a furlough from his traditional course on French Civilization, will offer a study of P. Claudel. The theatrical activities will be again directed by **M. Roland Monod** who will also give a course on the Contemporary Theatre. The course on Linguistics and its applications will again be given by the Director, **Professor Jean Boorsch** of Yale, with some refinements and improvements. Finally the facilities of the new Sunderland Language Center will be used to the full for the teaching of phonetics and audio-visual methods under the competent guidance of **MM. André Malécot** and **James Watkins.**

The Staff

JEAN BOORSCH, *Director.* Street Professor of French, Yale University; Ancien élève de l'École Normale Supérieure, 1926–1929; Agrégé des Lettres, 1929; Officier

JEAN BOORSCH
Director



JACQUES BOREL
Visiting Professor

d'Académie; Asst. Prof., Middlebury College, 1929–34; Asst. Prof., Yale U., 1934–39; Assoc. Prof., 1939–1951; Prof., 1952—; Director, French Graduate Studies, 1964—; Directeur d'Études, Middlebury College Graduate School in French, first sem. 1956–57; Mills College Summer School, 1939–40; Yale-Reid Hall, 1959; Summer Institute, Hollins College, 1960; Middlebury College French School, 1930–31; 33–38; 41; 47–49; 51; 58; Director since 1963.

Author: *État présent des études sur Descartes*, 1937; *Études sur la technique dramatique de Corneille*, 1943; *Méthode Orale de Français*, 2 vol., 1948. Articles in *Saturday Review*, *French Review*, *Yale French Studies*. Contributor to *The Encyclopedia Americana*.

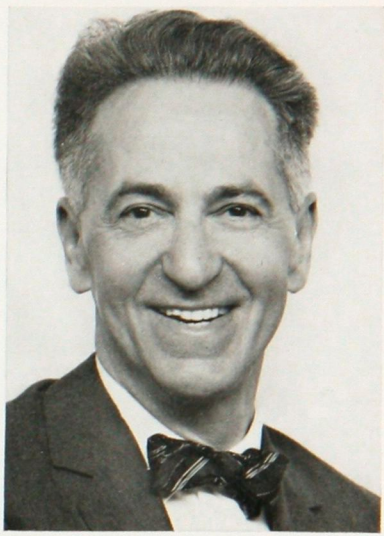
CLAUDE L. BOURCIER, *Dean*. Professeur de littérature et de civilisation françaises, Middlebury College; Chevalier de la Légion d'Honneur; Ancien élève de l'École Normale Supérieure, 1932–35; Agrégation des lettres, 1935; Diplôme d'études supérieures, 1934 (Mémoire: *Le Sentiment religieux et l'apport étranger dans les chants "spirituals" du nègre américain*); on staff, Univ. of Maine, 1935–36; Middlebury Coll., 1937—; Visiting Lect., Université de Montréal, Feb.–March, 1945; Conférencier de l'Alliance française, 1951—; Directeur d'Études, Middlebury College Graduate School of French in France, first sem., 1949–50, 57–58, 62–63; Middlebury College French School, 1936, 38—. Acting Dean, 1945; Dean, since 1947.

Author (with M. Raymond) of: *Bonjour; Venez Voir; Je sais lire; Je lis avec joie, Avec nos amis de France*, a 5-vol. "Elementary French Series" (1959–65). Contributor to the *Columbia Dictionary of Modern European Literature*.

JACQUES BOREL, *Visiting Professor*. Professor and novelist; Prix Goncourt, 1965; Licence-ès-Lettres, 1948; Diplôme d'études supérieures, 1949 (Mémoire: *La poésie de Gerard Manley Hopkins*); C.A.P.E.S., 1952; on staff, Lycées Blaise Pascal, 1952–54; Paul Lapie, 1954–56; Rodin, 1956—.

Author: *L'adoration*, 1965, (Prix Goncourt). *James Joyce, l'oeuvre poétique*, (traduction), 1966. Editions: Paul Verlaine: *Oeuvres Complètes*, 2 vol. Club du Meilleur Livre, 1959;

ROBERT KANTERS
Visiting Professor



HENRI PEYRE
Visiting Lecturer

Oeuvres poétiques, Bibliothèque de la Pléiade, 1962. *La bonne chanson. Jadis et Naguère. Poèmes saturniens*, Le Livre de Poche, 1963–64. Numerous articles and poems in: *Critique; Europe; Cahiers du Sud; Mercure de France; La Nouvelle Revue Française; Botteghe Oscure; Les Lettres Françaises.*

ROBERT KANTERS, *Visiting Professor.* Literary critic and literary director of Editions Denoël since 1953. Baccalauréats, Philosophie et Mathématiques; Licence de philosophie; Diplôme d'études supérieures, (Mémoire: *Louis-Claude de Saint-Martin*); Literary critic for the *Figaro Littéraire* and the *Revue de Paris;* Dramatic critic for *L'Express.* Member of the juries for the Prix des Critiques and Prix Sainte-Beuve. Member, Commission Supérieure du Cinéma and Reading Commission, Comédie-Française since 1961.

Author: *Paris perdu*, 1942; *Vie du Père Surin*, 1943; *Essai sur l'avenir de la religion, Anthologie littéraire de l'occultisme*, 1950; *Vingt ans en* 1951; *Des écrivains et des hommes*, 1952.

HENRI PEYRE, *Visiting Lecturer.* Sterling Professor of French, Yale University; Ancien élève de l'École Normale Supérieure, 1920–24; Agrégé de l'Université, 1924; Docteur-ès-Lettres, 1931; L.L.D. Bard College and Rutgers University, 1957; Doctor of Humanities, U. of Miami, 1964; Officier de la Légion d'Honneur; on staff, Bryn Mawr College, 1925–28; Yale U., 1928–33; U. of Cairo 1933–36; U. of Buenos Aires, 1936; U. of Lyons, 1936–39; Head of the French Department, Yale U., 1939–1964.

Author: *Louis Ménard*, 1932; *Bibliographie critique de l'Hellénisme en France de 1843 à 1870*, 1932; *Qu'est-ce que le Classicisme?* 1935, 1965; *Shelley et la France. Lyrisme anglais et lyrisme français au XIXe siècle*, 1935; *Hommes et Oeuvres du vingtième siècle*, 1938; *L'Influence des Littératures antiques sur la Littérature française moderne*, 1941; *Writers and Their Critics: A Study of Misunderstanding*, 1943; *Problèmes français de demain*, 1943; *Les Générations littéraires*, 1948; *Connaissance de Baudelaire*, 1951; *Pensées de Baudelaire*, 1951; *The Contemporary French Novel*, 1955; *Observations on Life, Literature and Learning in America*, 1960; *Literature and Sincerity*, 1963; *Contemporary French Literature, A Critical Anthology*, 1964; *Splendors of Christendom*, 1964; and innumerable articles.

MLLE ODILE-MARIE ALLOIN. Baccalauréat, Philosophie, 1959; Diplôme d'École Normale, 1961; Licence d'anglais, 1965; on staff, Lycée de Lyon, 1962–65; Teaching Fellow, Univ. of Pennsylvania, 1965.

PIERRE PHILIPPE ARNAUD. Ancien élève de l'École Normale Supérieure, 1950–54. Agrégé de Philosophie, 1954; Post-doctoral Fellow, Yale Univ., 1955; Director, French Cultural Center, Warsaw, 1958–61; Pensionnaire, Fondation Thiers, 1961; Assistant at the Sorbonne, 1964—; Lecturer, Institut d'Études Politiques, 1961—; Adviser, Sweet Briar Junior Year in France, 1961—.

Author: *Politique d'A. Comte*, 1965; *Catéchisme positiviste* (edition), 1966; *L'Idée de légitimité dans la Nouvelle Philosophie politique d'A. Comte*, 1966.

MLLE MARIANNE C. CIOTTI. M.A. Middlebury Coll., 1954; Diplôme, École Supérieure de Préparation, 1960; on staff, Torrington H.S., Conn., 1954–60; Glastonbury Public Schools, Conn., 1960–61; Consultant in Modern Foreign Languages, Vermont State Department of Education, 1961—; NDEA French Institute, Univ. of Massachusetts, Summer, 1963; Special assignment, U.S. Office of Education, 1965; Middlebury College French School, 1964. Demonstration teacher for French in Capretz Film (Yale Univ.): "Audiolingual Techniques for the Teaching of Foreign Languages."

MLLE MICHÈLE EDELSTEIN. B.A. Sweet Briar College, 1965; M.A. Middlebury College, 1966; on staff, U.S. Dependent School, Toul-Rosières, France, 1954–57; Resident counsellor, Sweet Briar College, 1962–65; Assistant, Laboratory, Middlebury French School, 1965; on staff, and Directress, Château, Middlebury College, 1965—.

MME MARGUERITE FOUREL. Ancienne élève de la Maison d'Éducation de la Légion d'Honneur de Saint-Denis; Brevet supérieur; on staff, French House, Tenacre, Wellesley, Mass., 1924–28; Beaver Country Day School, Chestnut Hill, Mass., 1928-45; Head of Dept., 1945—; Middlebury College French School, 1928, 30, 32–35, 37, 38, 45–49, 56, 57, 62, 63, 65.

Author of: *Exercices de verbes*, 4 vol.

MME MARIE GONTIER GENO. Baccalauréat-ès-lettres; École du Louvre, Paris, 1945–46; Diplôme d'enseignement ménager, 1951; M.A., Middlebury College, 1966; on staff, Training College, Derby (England), 1947–48; Enseignement ménager, Bordeaux, 1951–53; Hyères, 1054–60; Elmira Coll., 1960–61; Instructor, Middlebury Coll., 1961–63; Middlebury College French School, 1961–63, 65—.

RENÉ GUIET. Licence-ès-lettres, 1924; M.A., Univ. of Illinois, 1921; Docteur de l'Université, Paris, 1936; on staff, Hunter Coll., 1926–27; Smith Coll., 1928–61; Penn. State French Summer School, 1930–42; A.S.T.P., Hamilton Coll., Summer, 1943; Middlebury College French School, 1925, 44, 45, 47–52, 54, 56–58, 60—.

Author of: *Le Livret d'opéra en France, de Gluck à la Révolution* (1774–1790); Articles in: *PMLA, Smith Coll. Studies, Mod. Lang. Notes.*

MICHEL GUILLOTON. B.A., Yale Univ., 1952; studies for the M.A., Columbia Univ., 1954–56; on staff, Service des Relations Culturelles, Ambassade de France, N.Y.C., 1954–56; The Parsons School of Design, N.Y.C., 1956–57; Princeton Univ., 1958–62; The Browne and Nichols School, Cambridge, 1962–63; Emmanuel College, 1964—; Middlebury College French School, 1958—.

Author of: *Aux Quatre Coins du Quatorzième*, 1951; *Poets of New England*, 1952.

MICHEL HAAR. Baccalauréat, Philosophie, 1954; Licence-ès-Lettres, 1957; Licence de Philosophie, 1960; Diplôme d'Études Supérieures, 1960; Ancien élève de l'École Normale Supérieure, 1958–62; Agrégation de philosophie, 1962; on staff, Lycée

Kléber, Strasbourg, 1962–63; Pensionnaire, Fondation Thiers, 1965; Assistant, Sorbonne, 1965—.

In preparation: *Nietzsche et la généalogie du nihilisme.*

CLAUDE K. S. LÉVY. Baccalauréat-ès-Lettres, Philosophie, 1947; A.B. Western Reserve University, 1949; M.A. Harvard U., 1950; Asst. to Prof. E. de Sauzé and on staff, Western Reserve Summer School, 1948–49; Teaching Fellow, Harvard U., 1950–51; on staff, Phillips Exeter Academy, 1951–53; Head of the Language Department, Browne and Nichols School, Cambridge. Middlebury College French School, 1963—.

Co-author (with Prof. I.A. Richards) of: *French through Television.*

ANDRÉ MALÉCOT. M.A. Middlebury Coll., 1947; Ph.D., Univ. of Pennsylvania, 1952; on staff, Haverford Coll., 1949–52; Villanova Coll., 1952–53; Univ. of California at Riverside, 1953–62; Univ. of Pennsylvania, 1962—; Colby-Swarthmore Summer School of Languages, 1948–50; Research on Experimental Phonetics, the Haskins Laboratories, 1953–57; Middlebury College French School, 1958—.

Author: *Fundamental French*, 1963. Articles in: *French Review*, *Lingua*, *Studia Linguistica*, *Language*, etc.

MLLE CHRISTIANE MASSARDIER. Baccalauréat, Philosophie, 1960; Licence d'anglais, 1965; Teaching Assistant, University of Pittsburgh, 1965. Fulbright Fellow, 1965.

MME FRANÇOISE J. MÉLAT. Baccalauréat-ès-Lettres, 1946; Certificats de Licence d'anglais, 1948, 57; Certificat de Linguistique Générale, 1963; M.A. Middlebury College, 1963; Diplôme de la Chambre de Commerce Britannique, 1957; Diplôme du Centre Audio-Visuel de St.-Cloud, 1963; on staff: secondary schools, Paris, Vincennes, Bellevue, 1948–58; Northampton School for Girls, 1958–59; Commonwealth School, Boston, 1959—; Boston University, 1963—; Middlebury College French School, 1960, 62, 64—.

MLLE ODILE MENOT. Baccalauréat de Philosophie, 1959; C.E.L.G., 1960; Licence d'anglais, 1964; on staff, Cours de Civilisation, Sorbonne; Institut Britannique, Paris, 1963—. Middlebury College French School, 1965—.

ROLAND MONOD. Actor and Director, Théâtre de l'Alliance Française, 1957–58; Théâtre Quotidien de Marseille, 1959–63. Directed, among other plays: *Partage de Midi* (Claudel); *L'Éternel Mari* (Dostoievski; adaptation by Roland Monod); *La dernière bande* (S. Beckett); *Les Viaducs de la Seine-et-Oise* (M. Duras); *La Leçon* (Ionesco); *La Religieuse* (Diderot- J. Gruault); *Le Mal court* (Audiberti); *Les Tambours du Père Ned* (Sean O'Casey); *Le Voyage du Grand Tchou* (A. Gatti); *L'État de Siège* (A. Camus). Middlebury College French School, 1965—.

MME HÉLÈNE ALIGIER-MONOD. Baccalauréat, Diplôme d'École Normale, 1952; on staff, C.G.E., 1952–56; Bodmin College (Cornwall), 1957. On stage since 1958; among other plays, in the cast of: *Sainte-Jeanne* (B. Shaw); *Antigone* (Sophocle); *Le voyage du Grand Tchou* (A. Gatti). Middlebury College French School, 1965—.

MLLE MARIE-LOUISE NOËL. Licence-ès-Lettres, 1941; on staff, Collège Moderne, Institut Franco-Américain, American Red Cross, Cours spéciaux pour l'armée américaine, Nancy 1945–46; College of the Holy Names, Oakland, Calif., 1946–50; Edgewood Park, Briarcliff Manor, N. Y., 1951–52; Oldfields School, Glencoe, Md., 1952–57; Milton Academy, Milton, Mass., 1957–63; The Masters School, Dobbs Ferry, N. Y., Head of French department, 1963—; Middlebury College French School, 1956, 57, 59, 61, 65—.

French School Staff—1965

Front Row (*Left to Right*)—Mrs. Watkins, Mlle Nasse, M. Richard, Mme Richard, M. Boorsch, Mme Mélat, Mme Geno, M. Bourcier, Mme Orangers, Miss Crandall, Mrs. Finney, Mrs. Hogg.

Second Row—Miss Meier, Mme Monod, Mlle Noël, Mme Essen, Mme Levacher, Mlle Edelstein, Dr. Freeman, Mlle Vincent, Mme Baudelot, M. Lévy, M. Guiet, Mme Fourel, Mlle Menot, M. Paris, Mme Paris, M. Lusseyran, Mlle Binand, M. Denkinger.

Back Row—Miss Erichsen, M. Monod, M. Guilloton, Miss Hess, M. Essen, M. Martial, Mr. Watkins, M. Baudelot, M. Rambaud, Mr. Geno, M. Jean-Pierre Boorsch, Mr. Carr, M. Malécot, Mr. Blais.

MME RENÉE PERROT-ORANGERS. Maison d'Éducation de la Légion d'Honneur de Saint-Denis, 1913–20; Brevet élémentaire, 1918; Brevet de coupe de la Ville de Paris, 1918; on staff, Tenacre, Wellesley, 1926–29; Rye Country Day School, 1929–32; The Chapin School, N. Y. C., 1933–43; 46—; also, U.S. Naval Air Station, Jacksonville, Fla., 1943–44; Office of Strategic Services, Cartography Div., 1944–46; Middlebury College French School, 1928–37, 39–43, 58—.

JOSEPH PALERMO. Professor of French, University of Connecticut. Ancien élève du Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale de l'Université de Poitiers; A.M., 1948, Ph.D., 1950, Princeton University; Member, Mediaeval Academy of America; Instructor, Temple University, 1946–51; Asst. Prof., University of Connecticut, 1952–57, Assoc. Prof., 1957–61, Prof., 1961—; Chargé de conférences, École Libre des Hautes Études (New York), 1961–64; Professeur aux cours d'été, Université Laval, 1962, 1963.

Author: *Le Roman de Cassidorus*, 2 vols., 1963/64. Articles and reviews in *Cahiers de Civilisation Médiévale*, *Romance Philology*, *Romanic Review*, *Moyen Age*, *Italica*, *Hispania*. Contributor to *Dictionnaire des Lettres Françaises*, vol. I (Moyen Age).

MAURICE RAMBAUD. Licence d'anglais, 1947; Diplôme d'Études Supérieures, 1948; C.A.P.E.S., 1949; Fulbright Fellow, U. of Colorado, 1960; Diplôme d'expert audio-visuel, Saint-Cloud, 1962; on staff: Newport H.S. for Boys, Newport, England, 1949–50; Lecturer, University of Bristol, England, 1954–55; Lycée de la Porte de Vanves, Paris, 1956—. Middlebury College French School, 1964—; Literary adviser and translator, Gallimard.

MLLE RÉGINE SERVET. Licence-ès-Lettres, 1965; Diplôme d'Études Supérieures, 1966 (Mémoire: *Images et Symboles chez R. Frost*); on staff: Lycée de Bordeaux, 1963; Keuka College, 1964; Middlebury College, 1965.

MICHEL TERRIER. Baccalauréat-ès-Lettres, 1952; Licence d'Anglais, 1955; Diplôme d'Études Supérieures d'Anglais, 1956; C.A.P.E.S., 1958; Agrégation d'Anglais, 1959; on staff, Lycée Ampère, Lyon, 1959–61; Faculté des Lettres, Clermont-Ferrand, 1961—. Middlebury College French School, 1963, 64, 66.

MME LUCETTE TERRIER. Baccalauréat-ès-Lettres, 1950; Licence d'Anglais, 1955; Diplôme d'Études Supérieures d'Anglais, 1957; C.A.P.E.S., 1959; on staff, Lycée de Jeunes Filles, Lyon, 1960—. Middlebury College French School, 1964, 66.

JEAN VADON. Licence-ès-Lettres, 1953; Diplôme d'Études Supérieures, 1955; C.A.P.E.S., 1955; on staff, Montpellier, 1955–56; American Seminar, Salzburg, Summer 1956; Fontenay-le-Comte, 1956–57; Côte d'Ivoire, 1957–59; Madagascar, 1959–61; The Browne and Nichols School, Cambridge, Mass., 1961–62; Middlebury College, 1962—. Acting Director, Language Laboratory, 1963–64; Middlebury College French School, 1963.

MME JACQUELINE RENÉE VADON. Licence-ès-Lettres, 1949; Diplôme d'Études Supérieures, 1955; C.A.P.E.S., 1959; on staff, Collèges de Cannes et de Toulon, 1951–54; Collège Viète, Fontenay-le-Comte, 1956; Côte d'Ivoire, 1957–59; Madagascar, 1959–61; Windsor School, Boston, Spring, 1962; Middlebury College, 1962—. Middlebury College French School, 1963, 64.

MLLE MARCELLE VINCENT. Licence-ès-Lettres; Diplôme d'Études Supérieures; C.A.P.E.S., 1954; Diplôme du Centre Audio-Visuel de Saint-Cloud; on staff, Secondary Schools, Glasgow; Lycée Français de Londres; Lycée de Jeunes Filles de Versailles; Lycée Paul Bert, Paris; Literary adviser, Gallimard, 1962—. Middlebury College French School, 1962—.

JAMES WATKINS. M.A. Middlebury Coll., 1954; Diplômes de l'École de préparation des Professeurs de Français à l'Etranger, et de l'Institut de Phonétique; C.A.E.F.E., Paris, 1950–53; on staff, Univ. of California, Berkeley, 1953–54; Duke Univ., 1954–58; Middlebury Coll., 1958—; Director of Language Laboratory, 1958—; also, Operating Reserve of U.S. Information Agency, Voice of America, 1958—; Middlebury College French School, 1959—. Acting Dean, 1962–63. Directeur d'Études, Middlebury College Graduate School in France, first sem., 1963. Articles in *French Review. Cahier du Cours 12.*

Administrative Staff and Auxiliary Personnel

KENT CARR, M.A., Middlebury; in charge of the *Librairie.*
MISS GERTRUD ERICHSEN, M.A., Middlebury; Secretary to the Dean.
MRS. KATHLEEN KENT FINNEY; Secretary of the French School.
THOMAS H. GENO, M.A., Middlebury; Assistant in Dramatics.
MRS. LOTA CURTISS HOGG, A.M., Yale University; Organist and Carillonneur.
WILLIAM HOWE, Yale 1968; Aide to the Director and Dean.
MISS PATRICIA SIEGEL, B.A., Conn. College; Secretary to the Director.

COURSES OF STUDY

I. Language

11. ADVANCED FRENCH STYLISTICS. Designed to give advanced students a finer feeling for French style, a sense for shades of meaning, a mastery of certain difficulties not discussed in more elementary courses. Theoretical lessons in stylistics; advanced exercises in translation and composition. Strictly limited to *fifteen* students.

9:00 M. TERRIER.

12. ADVANCED COMPOSITION. For students who, having a good knowledge of French, have not yet mastered certain peculiarities of syntax and phrasing. Texts of increasing difficulty translated into French; a few compositions; class discussions. Sections limited to *fifteen* students. 8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00

MM. GUIET, RAMBAUD, TERRIER. MLLE VINCENT.

13. ADVANCED GRAMMAR AND COMPOSITION. Study of the more complex points of grammar. Intensive practice in writing; weekly French themes.

8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00

M. LÉVY, MMES FOUREL, VADON. MLLE NOEL.

Note: A written test will be given early in all the Language Courses. According to the results of this test, students will be assigned to the proper section of the course in which they registered, or to another course in this group.

II. Phonetics and Diction

21. DICTION, INTONATION, ELOCUTION. Intended to complete the work done in phonetics. Aims to impart, not an artificial pronunciation, but the expressive and musical shading for French diction, used in ordinary conversation as well as in public reading or speaking. Two sections (9:00 and 10:00, limited to *twelve* students) will work especially on dramatic texts. *Previous training in Phonetics required.*

9:00, 10:00, 12:00 MME MONOD, MLLE MENOT.

22. ADVANCED PHONETICS. For students with a good knowledge of phonetics and a sufficiently correct pronunciation. Aims to teach the pronunciation accepted among cultivated French people, and to illustrate the practical application of the theory of phonetics to its teaching. 9:00, 10:00 M. MALÉCOT

23. INTERMEDIATE PHONETICS. A continued study of practical phonetics, with its application to personal pronunciation. Correct formation of French sounds, sounds in isolation and combination, oral exercises and ear training.

8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
M. MALÉCOT, MME MÉLAT, MLLES ALLOIN, MENOT.

24. ELEMENTARY PHONETICS. A scientific approach to French pronunciation. Methodical comparison of French and English sounds. For students who never studied phonetics, or never attacked the problem of their pronunciation in a scientific manner. (*Undergraduate credit only*). 10:00 MLLE ALLOIN

Notes: 1. In all Phonetics and Diction Classes, placement tests will be given at the beginning, and each section will be limited to *fifteen* students.

2. In all Phonetics and Diction classes, intensive audio-oral training is provided, and all students are required to make regular use of the facilities of the *Language Center*.

III. Methods and Professional Training

31. THE TEACHING OF FRENCH IN HIGH SCHOOL. A study of the rationale and techniques for the teaching and evaluation of the language skills at the various stages of instruction. Review of linguistic, psychological, and pedagogical principles. Special emphasis upon the content and methodology at the intermediate and advanced levels, including the teaching of literature, culture, and civilization. Evaluation of textbooks, readers, and audio-visual materials. 9:00 daily.

Demonstration class: Tues., Th. 2:15–3:15.
Consultations: Mon., Wed., Fri. 2:15–3:15. MLLE CIOTTI.

34. AUDIO-VISUAL MEDIA AND LANGUAGE LABORATORY METHODS. Intended: 1). to acquaint the student with the various technical aids of the language laboratory and their manipulation; 2). to assess their potentialities and limitations; and 3). to discuss their application to the diverse aspects and levels of language teaching.

12:00 M. WATKINS.

36. THE FIRST TWO YEARS OF FRENCH IN COLLEGE. Intensity for students beginning, and diversity among those continuing French in College pose specific problems. The course proposes to examine certain solutions in the light of new materials, methods and aids. 8:00 M. WATKINS.

Note: All the students of the School, especially teachers or students interested in teaching, are invited to avail themselves of the *Consultation Service* offered, through individual appointments, by Professor Watkins, Director of the Language Laboratory, in his office at the Language Center.

IV. Linguistics, Literature and Civilization

42. LINGUISTICS. ITS HISTORY, CONTENT, AND APPLICATIONS. The course will strive to give a panoramic view of the linguistic science, so much talked about, and so little known. Delving rapidly into its history, it will dwell on its main components, its results, and its possible uses by teachers. The European as well as the American points of view will be objectively presented. The course will avoid excessively technical language without sacrificing substance, and will try to combine wide cultural views and professional usefulness. Required for the D.M.L. 8:00 M. BOORSCH.

50. HISTORY OF THE FRENCH LANGUAGE (MEDIAEVAL PERIOD). A study of the origins of the French language and the history of its development to the end of the fifteenth century. Analysis of early texts and readings in Old and Middle French.
9:00 M. PALERMO.

51. LITERATURE OF THE MIDDLE AGES. A survey of mediaeval French literature, including particularly a study of cultural and literary innovation in France from the ninth through the fifteenth centuries. Readings in the principal genres in modern French translation: *Chanson de Roland; Tristan et Iseut; Roman de la Rose; Yvain; Fabliaux; Poésie Lyrique; Théâtre comique.* 11:00 M. PALERMO.

52. RABELAIS ET LES CONTEURS DU XVIème SIECLE. The novels and short stories of Rabelais, Marguerite de Navarre, Bonaventure des Périers and Noël du Fail will be studied from the double point of view of their intellectual content and their artistic value. 10:00 M. VADON.

53. DESCARTES, PASCAL AND FRENCH THOUGHT FROM 1630 TO 1670. The course will study the birth of cartesian rationalism, the main marginal currents of thought (*sceptique chrétienne; libertinage érudit; épicurisme*) and the ferment of Pascalian faith.
8:00 M. HAAR.

54. THEATER AND SOCIETY IN THE EIGHTEENTH CENTURY. The course will analyze the connection between 18th century theater and the general evolution of society, in order to illustrate the part played by the stage in the development of the Age of Enlightenment. Besides the theoretical writings of Diderot, Beaumarchais and J. J. Rousseau, the course will study the main plays of Regnard, Lesage, Marivaux, Diderot, Sedaine and Beaumarchais. 10:00 M. RAMBAUD.

55. FRENCH ROMANTICISM: A REAPPRAISAL. Professor H. Peyre will deliver five magistral lectures during the second week. These are open to everyone. M. Haar will direct on a free schedule the essays on related subjects which the students enrolled in the course will present. The five lectures will discuss: 1. The originality of French romanticism. 2. The aspiration toward the past and the elsewhere. 3. Anguish and revolt. 4. From the sub-human to the super-human. 5. Is Romanticism still alive?
4:00, second week, M. PEYRE. *Directed studies:* M. HAAR.

56. INTELLECTUAL ORIGINS OF CONTEMPORARY FRENCH CIVILIZATION. From the vantage point of the half-century before and after 1900, the course will examine the origins and characteristics of the main currents of thought presently at work in the changing world of modern French society. 10:00 M. ARNAUD.

57. FORERUNNERS OF SOCIAL SCIENCE IN THE XIXth CENTURY. The course will study the founders of sociological science, Auguste Comte and Emile Durkheim, without neglecting the other original minds who have blazed the trails of research on Man in Society: Saint-Simon, Tocqueville, Le Play, Proud'hon, Taine and G. de Tarde. 12:00 M. ARNAUD.

58. PAUL VERLAINE AND HIS POETICAL LINEAGE. Starting with the oniric creations of Nerval, the dreamlike evocations of Hugo and the modern alchemy of Baudelaire, the course will trace the origins and development of Verlaine's *rêverie.* Through the *Poèmes Saturniens, Les Fêtes Galantes, La Bonne Chanson, Romances sans Paroles, Sagesse* and *Parallèlement,* will be shown the relation of *rêverie* with panic impulses, impressionism, and the opposite exorcisms of eroticism and faith. The heritage of Verlaine will be studied in Eluard, Supervielle, and Fargue. 11:00 M. BOREL.

59. PAUL CLAUDEL, THE POET. By means of lectures, students' oral lessons, and "*explications de textes*," the course will examine the poetry of this major figure of 20th century letters, and relate it to its linguistic, esthetic, philosophical, and religious connotations and implications. The texts studied will be taken from the following works: *Connaissance de l'Est, L'Art poétique, Cinq Grandes Odes, Processionnal pour saluer le siècle nouveau, La Cantate à trois voix, Positions et propositions.* (Edition recommandée: *Oeuvre poétique,* 1 vol.; *Oeuvres en prose,* 1 vol.; Collection de La Pléiade, Gallimard).

9:00 M. BOURCIER.

60. THE ESSENCE OF NOVELTY IN CONTEMPORARY LITERATURE. In the last fifteen years a literary rebellion has arisen in the name of novelty and renewal: *nouveau roman, théâtre nouveau, poésie nouvelle, nouvelle critique.* What are the purpose and the nature of these movements? Are they meeting success or failure? Do they really reflect a new conception of literature? Such are the questions which the course will try to clarify.

12:00 M. KANTERS.

61. MAN AND MEMORY IN THE CONTEMPORARY THEATER. A discussion of the theme of Remembrance of Things Past as presented on the stage, illustrated by a precise study of four modern plays: Giraudoux, *Siegfried;* M. Duras, *Les Viaducs de la Seine-et-Oise;* Ionesco, *Victimes du devoir;* A. Gatti, *La Vie Imaginaire de l'éboueur Auguste G.*

9:00 M. MONOD.

63. EXPLICATION DE TEXTES. Reading and interpretation of French texts, according to a method extensively used in French schools and universities. Demonstrations and criticisms by the instructor, preparation and oral practice by the students. The texts chosen will extend from the seventeenth to the nineteenth century, included.

8:00 M. VADON.

Note: All students, especially doctorate candidates, who are working on a problem of literary research or any other academic project, should not fail to profit by the individual guidance offered by the school staff. Personal interviews and consultations will be arranged with members of the staff who specialize in the same field.

V. Oral Practice

71. ADVANCED ORAL PRACTICE AND SELF-EXPRESSION. *Carefully screened sections, limited to ten students.* Intensive training in oral practice and self-expression. A detailed program for each hour; prepared discussions on assigned subjects, with definite vocabulary preparation and the building of discussion skills. (*Required for the Master's Degree*). 8:00, 9:00, 11:00, 12:00 MMES GENO, TERRIER.

72. PATTERNS OF CONVERSATIONAL FRENCH. A systematic course on the graduate level for students who already possess a real degree of oral fluency but need to acquire the habit of spoken language patterns which will make possible a spontaneity in self-expression. Students are rigorously screened at enrollment time and during the first class meetings, and *sections are strictly limited to ten qualified students.*

8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00 MME ORANGERS, MLLE MASSARDIER.

75. VOCABULARY AND ORAL PRACTICE. A systematic course, based on a *daily two-hour plan,* for students who understand French readily but need to gain confidence and efficiency in speaking. The students will: 1. attend a required general meeting, for a thorough study of the topic and the materials to be used the next day in the practice sessions; 2. in these sections, carry on actual conversations on the topics and with the material presented on the preceding day.

General meeting at 8:00 M. GUILLOTON.
Sections: 9:00, 10:00, 11:00, 12:00 M. GUILLOTON, MLLES EDELSTEIN, SERVET.

Note: Enrollment in all Oral Practice courses is on a tentative basis. At the end of the first week, students will be assigned to the proper course, according to their ability.

CURRICULUM REGULATIONS

Credits. Courses 11 (Stylistics) and 12 (Advanced Composition) may, with the consent of the Dean, be taken a second summer for credit, since the material of the course is varied each year.

Requirements for Degrees. Candidates for the Master's degree must pass, before completion of their work, one advanced course at least in each of the following fields: Language (12 or 11), Phonetics (23 or 22), Methods (31, 34 or 36), Civilization (56 or 57), and Oral Practice (71), and earn not less than six credits in advanced courses in Literature. Students who transfer credits for equivalent courses taken elsewhere may request release from the corresponding requirements. A special leaflet, sent on request, gives the rules governing the degree of Master of Arts in French. (For the D.M.L., see page 8).

LIFE IN THE SCHOOL

Use of French *No student will be admitted unless he is able and willing to use only French at all times, during the seven weeks of the session. Each student, when enrolled, will sign a formal statement, pledging his word of honor to observe this rule. The School reserves the right to refuse admission, at the opening of the session, to any student who fails to satisfy this basic requirement, and to dismiss, at any time, students who willfully break the rule.* (See page 6).

Consultations The office of the Director is in the Sunderland Language Center; that of the Dean is in Le Château. The entire staff of the School is at the disposal of all students for counselling, at regular consultation hours announced early in the session, or by appointment.

Books The collections of French books, in the College Library and the Château contain over 12,000 volumes dealing with all phases of French study—language, literature, history, civilization, art, and teaching methods.

General supplies, dictionaries and textbooks published in this country can be purchased at the College Bookstore, in Proctor Hall. *La Librairie française*, in the Château, attempts to reproduce a bookshop in France, handling French classics and reference works, but specializing in contemporary novels, poetry, drama, and non-fiction.

Realia Museum A unique collection of illustrative material—provincial costumes, models of regional houses, dolls, Guignol accessories, children's books, magazines, games, posters, postcards and photographs, also extensive files of other suggestions, and appropriate addresses—is on display, and may be consulted during regular daily hours.

Equipment For a description of the new Sunderland Language Laboratory, see page 7. In addition, the School is well supplied with all types of diversified equipment—maps, charts, film strips and slides on

Père Ubu: *Hé! sires soldats, faites attention, ne tirez pas par ici, il y a du monde!*
(Alfred Jarry's *Ubu Roi*, as staged last year by the French School)

French geography, history and art. Movies of an instructional nature are shown and discussed. Extensive use is made of mimeographed or lithographed material, each class being supplied with outlines, bibliographies, and exercises, free or at nominal cost.

Planned Activities The organized activities of the School are designed to make the life of the students as enjoyable and as profitable as possible:

Formal *lectures*, or informal "causeries," are occasionally presented by the Director, other professors, or visiting guest lecturers.

A weekly "*Gazette*" is published by the School, giving advance notice of all interesting events, information about job openings, etc.

Every Sunday morning, the College Chapel is used by the French School for an hour of instrumental and vocal music, and readings from spiritual or philosophical writings. The *French School Choir* of one hundred voices is a celebrated feature.

In cooperation with the other Language Schools, the French School also presents *foreign moving pictures*, on Wednesday afternoons and evenings, and chamber music or vocal *concerts* by guest artists, on Sunday evenings.

Picnics, community sings, sports, and a picturesque buffet lawn-supper afford occasions for continued association with the faculty and easy, spontaneous use of the language.

Above all, the School is able to offer five *dramatic presentations* during the summer, usually on Friday nights. Carefully prepared, with painstaking attention to scenery, lighting, costuming, and staging, they always attract a large and appreciative audience, pro-

vide relaxation, and acquaint the teacher-students with simple yet effective plays that can be duplicated in their own schools without undue effort.

Dormitories The main dormitories of the French School are Le Château, Forest Hall, and Battell North, Center and South.

The identifying feature of the French School, and a cherished landmark of the campus, *le Château* was inspired by the Pavillon Henri IV of the palace of Fontainebleau. It contains two salons, two classrooms, a library, and the offices of the Dean.

In *Forest Hall*, one of the finest dormitories on the campus, all rooms are single. It also has beautiful reception and dining rooms.

Battell North, Center and South, on the approach to the Château, are built in a modified Georgian style, with pleasant rooms of modern design.

Dining Halls In the three dining halls of the School, the students gather at small tables, with a member of the staff presiding. Students and staff members rotate according to a prearranged schedule, enabling all to get better acquainted.

Scholarships A certain number of scholarships, usually covering part or all of the *tuition* fee, are awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Grateful acknowledgement is made of the following special scholarships, included in the total number of available scholarships, and made possible through the generosity of friends of the School:

Two *James Richardson Scholarships*, by Mrs. James Richardson of Providence, R. I.;

The *Stella Christie Scholarship*, by Mrs. C. C. Conover of Kansas City;

Several scholarships, by anonymous donors;

An unspecified number of scholarships, by the French Government;

A *Mlle Lea Binand Scholarship*, established by Mrs. Robert Christie, of Montclair, N. J., in honor of a member of long standing of the French School and the Middlebury College French Department Faculties, to be awarded through *l'Amicale de Middlebury;*

Two $100 and three full-tuition scholarships, by *L'Amicale de Middlebury:*
the *Edith Packer Scholarship*, in memory of a friend of long standing of the French School, one of the founders of *L'Amicale;*
the *John D. Brennan Scholarship*, in memory of one of the first members of *L'Amicale*, a French School graduate, prematurely deceased in a promising teaching career; and the *Vincent Guilloton Scholarship*, in honor of the former Director of the School, now retired after fifteen years of devoted and successful service.

Self-Help The only other way in which a student may assist in defraying his expenses is by waiting on table in the French dining halls, or by helping with kitchen work. Remuneration may vary, depending on the type of work done, but will, at least, cover the expense of board.

Scholarship and Self-Help Applications Application blanks for either form of financial aid may be obtained from the Dean's Office. They must be filed before **April 1st** in order to be considered for the first listing of awards. Announcement of awards is made about **April 15.**

Graduate School in France Middlebury College also operates a Graduate School of French in France. A selected group of graduate students spends the academic year enrolled at the University of Paris, working under the supervision of a resident representative of Middlebury College for the Middlebury Master of Arts degree. See the inside back cover of this bulletin.

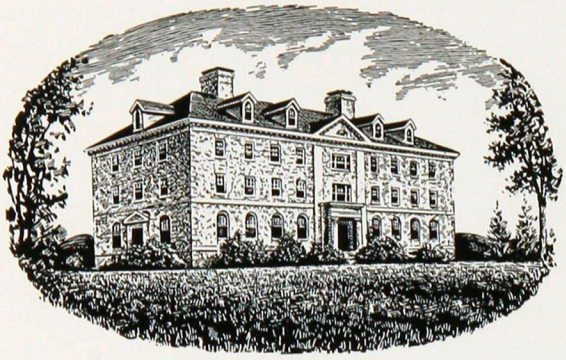
Amicale de Middlebury This Association of Alumni, Professors, Students and Friends of the French School is destined to maintain the spirit of fellowship and comradeship among all those who have been associated with the School, or who approve of its aims; and to promote activities designed to further those aims. Particulars will be sent on request.

Correspondence Correspondence concerning admission to the school, courses, credits, degrees, scholarships, self-help and the 'Amicale' should be addressed to the *Dean of the French Summer School, Le Château, Middlebury, Vt.*

Correspondence concerning rooms, fees and other general information should be addressed to the *Secretary of the Language Schools, Middlebury College, Middlebury, Vt.*

Deutsche Schule

(From July 1 to August 18)

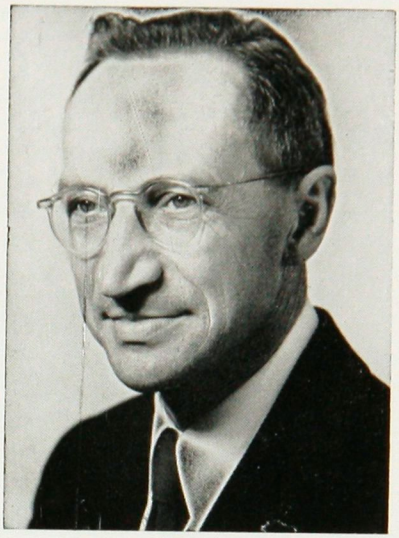


The Middlebury German School, which will hold its thirty-ninth session this summer, is the forerunner of all the Middlebury Language Schools. It was founded in 1915 by Professor Marian P. Whitney and Professor Lilian L. Stroebe, both of Vassar College. Dr. Stroebe was its Director until 1917. When the School reopened in the summer of 1931, Professor Ernst Feise of the Johns Hopkins University was appointed its Director, and the School was located in the village of Bristol. Upon the retirement of Dr. Feise in 1948, Dr. Werner Neuse, who had been Dean of the School since 1932, was appointed Director. The School returned to the Middlebury Campus in 1951, where it occupies as its center Pearsons Hall, in which it was begun fifty-one years ago.

Three prominent guest lecturers will come direct from Germany and Switzerland. We are happy to announce the re-appointment of **Professor Dr. Wolfgang Panzer,** emeritus Director of the Geographische Institut at the Johannes Gutenberg-Universität at Mainz. He will once more lecture on the *Regional Geography of Central Europe*, and his other lecture course will treat *Landschaft und Volkstum in Deutschland.*

Professor Gerhart Kayser likewise hails from the Johannes Gutenberg-Universität where he has a chairmanship for German at the Dolmetscherinstitut in Germersheim which is part of the University proper. He will lecture on the *Eighteenth Century Drama* and hold a seminar on Goethe's *Faust.*

Dr. Elisabeth Brock-Sulzer is a well-known drama critic for the former Swiss journal "Trivium" and today's German and Swiss newspapers and publications ("Die Tat," "Frankfurter Allgemeine Zeitung," "Theater heute"). In her lectures she will interpret the Swiss writer *Friedrich Dürrenmatt*, and her seminar will consist of *Stylistic Interpretations* from the seventeenth century to the present.



WERNER NEUSE
Director

ELISABETH BROCK-SULZER
Visiting Professor

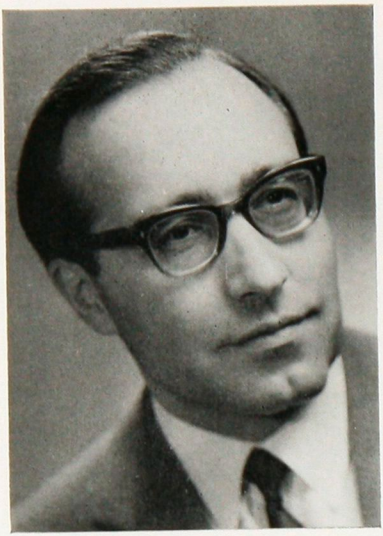
The Staff

WERNER NEUSE, *Director.* Univ. of Berlin, 1918–23, and Giessen, 1929–30; Teachers' Coll., Columbia Univ., 1928–29; Ph.D. Giessen, 1930. Studienreferendar and Studienassessor at various schools in Berlin, 1923–27. Studienrat, Berlin-Neukölln, 1930; Univ. of Wisconsin, Instr. in German, 1927–28, 1930–31. New York Univ., Instr., 1931–32. President of the American Association of Teachers of German, 1952–55, Editor-in-Chief, "The German Quarterly," 1957–1962. Recipient of Goethe Medal in Silver, Goethe Institut, München, 1957, and of Merit Cross First Class, Federal Republic of Germany, 1957; Grand Cross, 1965; "Ehrenbürger," Johannes Gutenberg-Universität, Mainz, 1961. First Vice President, M.L.A., 1964–65, Middlebury Coll., Assoc. Prof., 1932–42, Prof., 1942—.

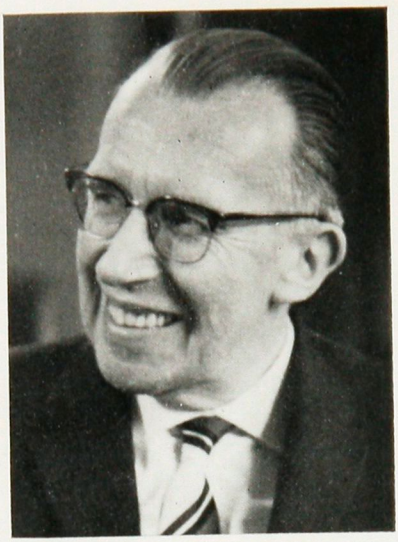
Studienleiter, Middlebury College Graduate School in Germany, first sem., 1959–60, 1963–64; Middlebury College German School, 1931; Dean, 1932–48; Director since 1949.

Publications: Friedrich Schnack, *Klick aus dem Spielzeugladen* (ed.), Henry Holt & Co., 1935; *Wege zur deutschen Kultur*, J. B. Lippincott Company, 1937; *Vom Bild zum Wort*, J. B. Lippincott Company, 1938, revised ed., W. W. Norton Co., 1958; *Heitere Geschichten*, W. W. Norton, 1940; revised ed., The Ronald Press Company, 1951; *Deutscher Sprachgebrauch*, American Book Company, 1952, revised ed., Holt, Rinehart & Winston, Co., 1962; *Kleines Aufsatzbuch* (with Herbert Lederer), Holt, Rinehart & Winston Co., 1961; contributor to the *Junior Encyclopedia Britannica* and the *Columbia Dictionary of Modern European Literature;* co-editor of *Xenion*, by Ernst Feise, The Johns Hopkins Press, 1950.

ELISABETH BROCK-SULZER, *Visiting Professor.* University of Zürich, 1922–30; Ph.D. 1930. Teacher of Modern Languages, Mädchengymnasium Zürich, 1931—; Drama Critic for journal "Die Tat," contributor to "Frankfurter Allgemeine" and "Theater heute" 1946—.



GERHART MAYER
Visiting Professor



WOLFGANG PANZER
Visiting Professor

Publications: *Theater. Kritik aus Liebe.* München, 1957; *Friedrich Dürrenmatt. Stationen seines Werkes*, Zürich, 1960, 2nd ed. 1964; *Ernst Ginsberg*, Hannover, 1963.

GERHART MAYER, *Visiting Professor.* University of Marburg, 1946–50; Ph.D. and Hessian State's Examination, 1951; Theological Doctorate, 1954. Assistant, Deutsches Institut of the Technical University of Braunschweig; Acting Chairman of the German Department at the University of Salamanca, 1957–62; Lecturer, Braunschweig T.U., 1962–63; Assoc. Professor, 1964; Professor of German, Auslands- und Dolmetscher-institut Mainz, 1965—.

Publications: *Wilhelm Raabe, Meister Autor*, vol. XI of the critical edition (ed.), Stuttgart, 1956; *Die Begegnung des Christentums mit den asiatischen Religionen im Werke Hermann Hesses*, Frankfurt, 1956; *Rilke und Kassner*, Köln, 1960; *Die geistige Entwicklung Wilhelm Raabes*, Göttingen, 1960.

WOLFGANG PANZER, *Visiting Professor.* Universities of Frankfurt, Heidelberg, and Freiburg, 1918–21; Ph.D., Freiburg, 1921. Privatdozent for Geography, Giessen, 1925–28; Berlin, 1928–29; Lecturer, University of California (Berkeley), 1929–30; Sun Yatsen University at Canton (China), 1931–34; University of Heidelberg, 1936–39; Professor of Geography and Director of the Geographische Institut, Johannes Gutenberg-Universität, Mainz, 1952–65; Middlebury College German School, 1963.

Publications: "Die Landschaft um Wetzlar," *Wetzlarer Heimathefte*, 1 (1926); "Andorra," *Geographischer Anzeiger*, XXVII (1927); "Spanien," *Geographisches Jahrbuch*, XLV (1930); "Eiszeitspuren auf Formosa," *Zeitschrift für Gletscherkunde*, XXIII (1935); "Küstenform und Klima," Deutscher Geographentag, Frankfurt Main (1951); many other articles in geographical journals.

FRITZ TILLER, *Assistant to the Director.* Univ. of Berlin, 1927–30; Middlebury Coll., 1930–32; Yale Univ., 1933–35; Middlebury Coll. Russian School, 1945. A.M. Middlebury Coll., 1932; Ph.D. Yale Univ., 1940. Middlebury Coll., Instr., 1932–33; Yale Univ., Instr., 1935–42; United States Military Acad., Instr., 1942–51, Asst. Prof.,

1951—; Lecturer in English and Foreign Languages, Teachers' College, Columbia U., 1962—; Middlebury College German School, 1931, 34–38, 40–42, 48–55, 57–60, 62—.

PETER BERNDT. Moravian College, 1954–58; B.A., 1958; Middlebury College Graduate School in Germany, M.A., 1963. Teacher of French, Sayville High School, N.Y., 1958–60; Chairman, Dept. of Languages, Lakenheath American H.S., England, 1960–62; Instructor in German, Middlebury College, 1963–66.

GERTRUD ETTENBERGER. University of Innsbruck, 1945–49; Ph.D., 1949, Innsbruck; Teacher's Certificate, 1949. Assistante d'allemand, Besançon, 1949–50; Angers, 1951–52; Bundesrealgymnasium Bregenz, 1952—; Wagner College, New York, Study Program Bregenz, 1963—. Publications: Short articles in various journals.

WERNER HAAS. University of Graz, 1946–51; Teacher's Certificate, 1950; Ph.D. 1951. Fulbright Fellow, Springfield College, 1951–52; Hopkins Grammar School, New Haven, Conn., 1954–55; Studienassessor Gymnasium Graz, 1952–56; Assistant Professor of History and German, Springfield College, 1956–64; Univ. of Massachusetts 1964—; Middlebury College German School, 1960–62, 64; Studienleiter, Middlebury College Graduate School in Mainz, 1962–63.

Publications: *Aus deutscher Geschichte*, Prentice-Hall, 1966; articles in German and English in pedagogical journals.

CHARLOTTE JOLLES. Universities of Berlin and London, 1929–35, 1943–47; Ph.D., Berlin, 1936; M.A. (German), London, 1947. Teacher of German, Watford Grammar School for Girls, 1945–55; Lecturer in the German Department, Birkbeck College, University of London, 1955—; Chief Oral Examiner in German, 1961—.

Publications: "Theodor Fontane und die Aera Manteuffel," *Forschungen z. Brandenb. und Preuss. Geschichte*, vol. 49/50, 1937, 1938; *Gerhart Hauptmann, Einsame Menschen* (ed.) Nelson & Sons, 1962; *Theodor Fontane, Aus England und Schottland* (ed.), Nymph. Verlagsg., 1963; other articles on Fontane in various journals.

HANS-CHRISTOPH KAYSER. Universities of Köln, Freiburg, and Kiel; State's Examination, 1961. "Studienreferendar" in German schools in and near Kiel; Studienreferendar, 1964; Teaching Assistant, St. Louis University, 1964—; M.A., 1966.

HERBERT LEDERER. Born and educated in Austria. A.B., Brooklyn College, 1948; A.M., University of Chicago, 1949; Ph.D., 1953. Instructor, University of Chicago, 1949–52; Assistant Professor, Wabash College, 1952–54; Assoc. Professor and Chairman of German Dept., 1954–57; Assoc. Professor, Ohio University, 1957–61; Assoc. Professor, Queens College, 1961—. Middlebury German School, 1954—.

Publications: *Kleines Aufsatzbuch* (with Werner Neuse), Holt, Rinehart & Winston Co., 1961; *Look and Learn German*, Dell, 1964; *Basic German: An Introduction*, Scribners (in prep. 1966); articles in American journals.

GISELA MAUCHER. Universities of Freiburg, Grenoble, Bristol, and Frankfurt, 1957–61; State Examination, 1961; Student Assistant, Washington University, St. Louis, Mo., 1962–64; Ph.D., 1964. Assistant Professor of German, Ohio State University, 1964—.

ERNA KRITSCH NEUSE. University of Vienna, 1942–49; Ph.D., 1949; Instructor in German, Thomas More Institute, Montreal, Canada, 1951–54; Assistant Professor of German, Douglass College, 1954–63; Assoc. Prof., 1962—. Middlebury College German School, 1962—.

Publications: *Modernes Deutsch*, Appleton-Century-Crofts, 1961; *Moderne Erzählungen*,

German School Faculty—1965

FRONT ROW (*Left to Right*)—Frau Bänziger, Frau Reske, Frau Tatrangi, Herr Neuse, Fräulein Bischoff, Herr Schröder, Frau Neuse, Frau Cartwright.

SECOND ROW—Herr Drummond, Frau Rosenberg, Herr Hofstätter, Herr Tiller, Fräulein Ettenberger, Herr Berndt, Frau Hostettler, Herr Bänziger.

THIRD ROW—Herr Cartland, Herr Storz, Herr Haas, Herr Reske, Herr Schmidt, Herr Schacher, Herr Hoffmeister, Herr Hirsch.

(with Alice Schlimbach), Appleton-Century-Crofts, 1964; articles on Austrian writers in various journals.

CAROL PETERSEN. Universities of Greifswald, Leipzig, and Berlin, 1932–38; State's Examination, 1938. Assessor and Studienrat at a Berlin Gymnasium, 1946–48; Rugby School, England, 1948; Professor of French at the French Institute in Berlin, 1949–63; Lecturer in German, Hochschule für Bildende Künste, Berlin, 1963–64; Visiting Professor of German, Valparaiso University, 1964—.

Publications: *Mensch der Stille*, Hamburg, 1948; *Hans Carossa*, Berlin, 1950; *Albert Camus*, Berlin, 1962. Contributor to other volumes on modern German literature and writer of numerous articles in German newspapers and periodicals.

HUGH ERIC RANK. Universities of Vienna and Cambridge, 1933–54; M.A. (Cantab.), 1954. Head of German departments at English Grammar Schools, 1954–64; Lecturer in German, Lanchester Coll. of Technology, Coventry, 1964—. Articles in Austrian and British journals.

ALOIS A. SCHACHER. Universities of Zürich, Madrid, and Fribourg, 1950–61; Ph.D., U. of Fribourg, 1961. Catholic University of America, Instructor in German, 1961–65; Assistant Prof., 1965—.

Auxiliary Personnel

Margarethe Cartwright, Music Assistant
Paul Dombrowski, Phonetics Assistant
Isolde Haas, Music Assistant
Eva Lederer, Book Store Manager
Linda Sommerfeld, Secretary
Hanns Steger, Music Director

COURSES OF STUDY

I. Literature

13A. GERMAN DRAMA OF THE EIGHTEENTH CENTURY. Interpretation of the most important plays of the Age of Enlightenment, Sturm und Drang, and the Classical Age with emphasis on the plays of Lessing, Schiller, and Goethe. Analysis of general content and of special scenes of certain plays is part of the interpretation.

10:00 Herr Mayer.

21. GOETHE'S *FAUST*. An interpretation of both parts of the drama, with attention to its sources and genesis (Faustbuch, Puppenspiel, Urfaust, etc.) and to the life and thought of the poet. (Seminar course with limited enrollment; only advanced students admitted.)

11:00 Herr Mayer.

23. GOETHE'S LYRICS. Introduction to Goethe's lyrical works, interpretations and analyses of his poems, from the Annette Lieder to the Marienbader Elegie. Special emphasis will be laid on the lyrical cycles (Roman elegies, ballads, West-östlicher Divan).

11:00 Herr Petersen.

31. DRAMATISTS OF THE NINETEENTH CENTURY. This course will deal with the plays by German playwrights after the death of Goethe (Grabbe, Büchner, Hebbel, Ludwig, and others) and by such Austrian dramatists as Raimund, Anzengruber, and the young Hofmannsthal.

11:00 Fräulein Jolles.

35. NINETEENTH CENTURY FICTION. 'Novellen' and stories of authors of the age of realism (Keller, Meyer, Storm, and others) will be read and discussed. The reading and speaking ability of the participants will be developed gradually. (Introductory literature course not open to advanced students.)
8:00, 12:00 Fräulein Ettenberger, Herr Schacher.

35B. THEODOR FONTANE. A selected number of Fontane's novels will be read, analysed, and discussed in this special study of the great nineteenth century German writer. (Seminar course with limited enrollment; only advanced students admitted.)
10:00 Fräulein Jolles.

36B. FRIEDRICH DÜRRENMATT. The development of his work and thought. Both his literary output and his theoretical works will serve as the basis for the course.
10:00 Frau Brock-Sulzer.

37A. THOMAS MANN. The life and works of the author will be the subject of a detailed seminar study. (Seminar course with limited enrollment; only advanced students admitted.) 9:00 Herr Lederer.

38B. MODERN LYRICS. The development of German lyrical poetry after Rilke to the present will be the subject of this lecture course.
11:00 Frau Kritsch Neuse.

II. Civilization

41. GERMAN HISTORY. A survey of the most important periods of German history with special attention to the last two centuries. 10:00 Herr Haas.

44. REGIONAL GEOGRAPHY OF CENTRAL EUROPE. The physical and cultural aspects of Germany today. 12:00 Herr Panzer.

44C. SCENERY AND ETHNOGRAPHY OF GERMANY (Landschaft und Volkstum im deutschen Sprachraum). This course will discuss the German Kulturlandschaft in terms of a man-made environment as developed by German settlers from early times to the present. Special attention will be paid to place-names, rural and urban settlements, and folklore within various historical periods and regions. 9:00 Herr Panzer.

III. Language

51. THE GERMAN LANGUAGE. An analysis of contemporary German. The vocabulary, grammatical forms, and syntax will be examined for their thought content and underlying structural forces. 12:00 Herr Tiller.

55. PRACTICAL PHONETICS. A study of the sounds, rhythm, and melody of spoken German with the objective of perfecting the student's pronunciation and expression. The classroom discussion will be supplemented by obligatory practice sessions in small groups on two afternoons and by intensive use of the Language Laboratory.
9:00 Herr Tiller.

57. STYLISTIC ANALYSES. Selected short texts, from the seventeenth century through the present, will be analysed and interpreted according to stylistic features. (Seminar course with limited enrollment; only advanced students admitted.)
12:00 Frau Brock-Sulzer.

IV. Language Practice

61. ADVANCED STYLISTICS. A course specially designed and obligatory for students who plan to attend a German university. Practice in writing seminar papers, taking class-room notes, and obtaining stylistic flexibility in the use of written German. (Attendance restricted to advanced students.)

8:00, 10:00 Herren Haas, Schacher; Fräulein Maucher.

62. ADVANCED COMPOSITION. A systematic study of style, shades of meaning, adequacy of expression. A thorough knowledge of German grammar is prerequisite for this course. 8:00, 11:00 Herren Kayser, Rank; Fräulein Maucher.

65. COMPOSITION. A systematic review of German grammar and syntax. Compositions of gradually increasing difficulty, proceeding from concrete observations to theoretical and abstract discussion.

8:00, 9:00 Fräulein Ettenberger, Lehrkörper.

67. ADVANCED ORAL PRACTICE AND SELF-EXPRESSION. An intensive training in oral self-expression, in small groups. There will be a detailed program for each hour on specially assigned subjects. (Required for the Master's degree.)

8:00, 9:00, 11:00 Lehrkörper.

69. INTERMEDIATE ORAL PRACTICE. For students who can show a fair knowledge of the spoken language but still need more fluency and accuracy of expression.

8:00, 9:00, 10:00, 12:00 Lehrkörper.

Note: *A written and oral test will be given for all new students on the Saturday preceding the opening of classes in order to determine the proper course level to which each student should be assigned.*

V. The Teaching of German

71. METHODS OF TEACHING. A critical study and analysis of the current methods of modern language teaching on all levels from grade school to college. Emphasis will be laid on the practical approach to teaching and the use of such audio-visual aids as records, tape recorders, films, and other modern equipment. There will be critical discussions of textbooks as well as some practice teaching. The course is planned for prospective teachers or teachers of German in Graded Schools, High Schools, and Colleges. 10:00 Frau Kritsch Neuse.

Tentative Schedule

8:00	Fiction I	Adv.Styl.I,II	Adv.Comp.I,II	Comp.I	Adv.Or.Pr.I
					Int.Or.Pr.I
9:00	Dürrenmatt	Mann-Sem.	Volkstum	Phonetics	Comp. II
				Adv.Or.Pr.II	Int.Or.Pr.II
10:00	18thCent.Dr.	Fontane Sem.	History	Methods	Adv.Styl.III
					Int.Or.Pr.III
11:00	Faust Sem.	Goethe Lyrics	19thCent. Dr.	Mod. Lyrics	Adv. C. III
					Adv.Or.Pr.III
12:00	Fiction II	Geography	Language	Style Sem.	Int.Or.Pr.IV

Required Courses

Every student is required to take at least one literature or civilization course during the summer session.

Required courses for the Master's degree:

1. Two Civilization Courses (41, 42, 43, 44, or 45).
2. The German Language (51).
3. Phonetics (55).
4. Methods of Teaching (71).
5. Advanced Composition (62).
6. Advanced Oral Practice (70).
7. At least 8 credits in German Literature at the Middlebury German School, including a survey course, and one seminar course.

Students who plan to attend the Graduate School of German in Germany are expected to take one seminar or other special course, a course in language, and the advanced stylistics course (61), during the summer preceding the year abroad.

Study Plan

The following list of courses, covering the next four years but subject to change, is offered to facilitate the selection of studies especially for students working toward a degree.

A. LITERATURE

Survey Courses

11. Early Literature (1968)
12. Barock (1967)
13. The Classical Period (1967)
14. The Romantic Period (1968)
15. Nineteenth Century (1969)
16. 20th Century Lit. (1967)

Detailed Studies

21. Goethe's *Faust*
22. Goethe's Novels
23. Goethe's Lyrics
24. Lessing, Herder
25. Schiller
31. Kleist, Grillparzer, Hebbel
34. 19th Century Lyric Poetry
35. 19th Century Fiction
36. Modern Drama
37. Modern Fiction
37B. Arthur Schnitzler
38. Modern Lyrics

Seminars

36A. Gerhart Hauptmann
37A. Thomas Mann (1966)
38A. Rainer Maria Rilke

B. CIVILIZATION

41. German History (1966)
42. German Folklore (1967)
43. German Art (1969)
44. Geography of Germany (1966)
45. Philosophy (1968)

C. LANGUAGE

51. The German Language
55. Phonetics

D. LANGUAGE PRACTICE

61. Advanced Stylistics
62. Advanced Composition
65. Composition
67. Advanced Oral Practice
69. Intermediate Oral Practice

E. THE TEACHING OF GERMAN

71. Methods of Teaching

LIFE IN THE SCHOOL

The Aims The school is primarily designed for advanced students who, possessing a fair speaking and reading knowledge of German, wish to perfect their ability to use it, and desire to deepen and broaden their acquaintance with German literature as well as with its cultural background and the soil on which it has grown. A limited number of undergraduates who are strongly recommended by their instructors may be admitted.

At a special ceremony in the Faculty Lounge of Pearsons Hall, in the summer of 1965, Professor Werner Neuse was presented with the Grand Cross for Meritorious Service by the Consul General of the Federal Republic of Germany, Dr. Edgar von Schmidt-Pauli. Frau Helga Whitcomb, daughter of Professor Neuse, and Mrs. von Schmidt-Pauli, look on.

Accommodations The School's headquarters, dormitory for women, reading-room and bookstore are in Pearsons Hall, the same building in which fifty-one years ago the first German School was opened. Faculty and students dine together in Gifford Hall, rotating at tables according to a fixed schedule so that all may get better acquainted. After the weekday noon meal, German songs are sung in the Lounge in Alumni Hall. The historic Painter and Starr Halls and one floor of the new Allen Hall on the campus will again be the School's dormitories for 1966.

Lectures and Plays Beside a number of scheduled lectures, there will be readings, games, and plays after dinner on a regular schedule. "Literarische Sonntagsandachten," not conflicting with local church services, will be held every Sunday morning.

Recreation and Sports On the first two Saturdays, the school organizes trips or hikes into the near-by Green Mountains or to lakes in the Champlain Valley. Faculty members regularly participate in these outings, and students will enjoy this period of week-end relaxation during which the foreign language is used in an atmosphere different from that of the classroom. On some evenings all students are urged to join in the folk dances which are taught on the lawn at the foot of Pearsons.

Bookstore At the Bücherstube in Pearsons Hall books used in the

courses may be purchased; also other books imported directly from Germany will be offered for sale at moderate prices.

Opportunities for Service All waiters and waitresses in the German School dining hall must be able to speak German. Opportunity is therefore offered to a limited number of students to earn their board and a credit on the room fee in return for their service in the kitchen or dining hall. Those interested should file application blanks with the Director of the School before March 15.

Scholarships The German School offers several scholarships of $100.00 or more for the 1966 session. Besides these, three special scholarships are available:

The *Martin Sommerfeld Memorial Scholarship*, established by the students and faculty in memory of Professor Sommerfeld who taught in the summer of 1939.

The *Arno Schirokauer Memorial Scholarship*, established by FIDES in memory of Professor Schirokauer who formerly taught in the German School.

The *Ernst Feise Scholarship*, established by FIDES in honor of Professor Feise who was the Director of the School from 1931 to 1948.

These three scholarships are from $100 to $300 each. An unspecified number of scholarships by the Government of the Federal Republic of Germany are offered. All are awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Application blanks may be obtained from the Director of the German School and must be filed before March 15. The awards and the appointments will be announced by April first.

Graduate School in Germany Middlebury College also operates a Graduate School of German in Germany. A selected group of graduate students spend the academic year enrolled at the University of Mainz, working under the supervision of a resident representative of Middlebury College. The Middlebury Master of Arts degree is awarded to those who successfully complete an approved program of studies. See the inside back cover of this bulletin.

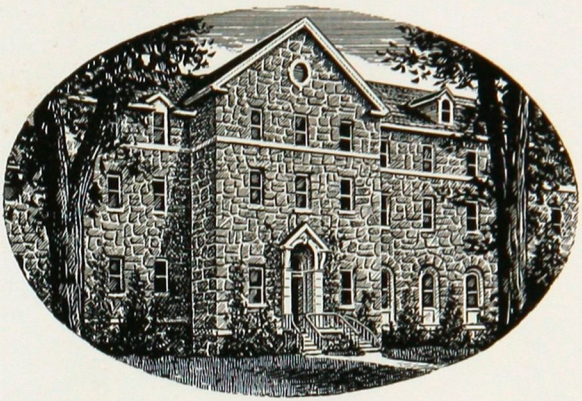
FIDES Former students, faculty, and friends of the German School have formed a Vereinigung der Freunde der Deutschen Schule (FIDES) whose aim is to keep all friends of the school informed about its activities, and to preserve and promote the spirit of *Verbundenheit* between them. All members are cordially welcomed to visit the school during the summer.

Address Correspondence concerning courses, credits, degrees, and admission to the School, should be addressed to Prof. Werner Neuse, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

Correspondence concerning rooms, fees, and other general information should be addressed to Secretary of the Language Schools, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

Scuola Italiana

(From July 1 to August 18)



The Italian School of Middlebury College was founded in 1932 by the late Dr. Gabriella Bosano. Dr. Camillo P. Merlino, of Boston University, was its Director for ten years, beginning with the 1938 session. Since 1947, Dr. Salvatore J. Castiglione, of the Institute of Languages and Linguistics, Georgetown University, has been the Director.

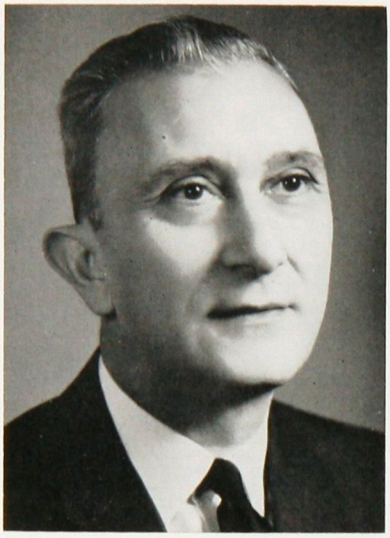
The Visiting Professor for the 1966 session will be **Carlo Alberto Mastrelli,** Professor of Glottology at the University of Florence, who will offer a course on "*La Questione Della Lingua*" *in the History of the Italian Language* and a course on *Modern and Contemporary Italian Writers.* The staff will include **Dr. Lidia Bianchi,** Director of the Gabinetto Nazionale delle Stampe, in Rome, who will teach a course on *Italian Art of the 16th through the 18th Centuries* and a course on *Giotto;* **Dr. Zina Tillona,** of Boston University; and returning faculty members **Dr. Pierina Castiglione, Dr. Giuliana Cavallini** and **Remo Trivelli.**

Included among the gift scholarships available for the 1966 session are five scholarships offered by Dr. Nicholas Locascio, two scholarships given by the Association of Middlebury Italian School Alumni (AMISA), five scholarships offered by UNICO National, and several Cesare Barbieri partial-tuition scholarships.

The sixteenth annual meeting of the Association of Middlebury Italian School Alumni (AMISA) will take place in Middlebury, July 15–17.

The Staff

SALVATORE J. CASTIGLIONE, *Director.* A.B., Yale Univ., 1932; Ph.D., 1939; Italian-American Exchange Fellow, Univ. of Florence, 1934–35; Fulbright Grantee, Florence, Italy, 1950–51; Yale Univ., 1938–43; 1944–47; Asst. Prof., 1947–50; Instr. in Italian language and area. A.S.T.P., Rutgers Univ., 1943–44; Assoc. Prof. of Italian, Institute of Languages and Linguistics, Georgetown Univ., 1951–60; Professor, 1960—; Acting Director, 1959—60; President of the American Association of Teachers of Italian, 1956; Visiting Director of the Language Program, Syracuse Semester in Italy, 1964–65; Middlebury Italian School, 1937–39; 1946; Dir. since 1948; Director of Studies, Middle-



SALVATORE J. CASTIGLIONE
Director

CARLO ALBERTO MASTRELLI
Visiting Professor

bury College Graduate School of Italian in Italy, 1960–61. Author of articles and reviews in *Books Abroad*, *Italica* and the *Bulletin* of the N.E.M.L.A. Translator of: Benedetto Croce, *Politics and Morals* (Philosophical Library, 1945); selections from Emilio Cecchi, in *Adam*, in the *Briarcliff Quarterly* and *Cronos*.

CARLO ALBERTO MASTRELLI, *Visiting Professor*. Dottore in Lettere, University of Florence; Assistente alla Cattedra di Glottologia, University of Florence, 1949–53; Libera Docenza in Glottologia, 1955; Professore straordinario di Filologia Germanica, University of Pisa, 1961–64; Professore ordinario di Filologia Germanica, University of Florence, 1964—; founding member of the Circolo Linguistico Fiorentino; Director of the *Archivio per l'Alto Adige* and of the Centro per lo studio delle civiltà barbariche in Italia; Editor of *Archivio Glottologico Italiano;* Translator of the *Poetic Edda* (first complete and annotated translation into Italian) Florence, 1951; Author of: *La lingua di Alceo* Florence, 1953; *Il tesoro romano-barbarico di Reggio Emilia*, containing a linguistic and historico-cultural commentary, Florence, 1959; *I nomi locali della carta "Monte Marmolada"* (a volume of the *Atlante toponomastico della Venezia Tridentina*) Florence, 1964; numerous articles on Italian and on Indo-European languages; Member of the Accademia Teatina per le Scienze; In recognition of his translation of the *Poetic Edda*, was awarded the "Stórriddarakross hinnar ślenzku Fálkaordu" by the President of the Republic of Iceland, 1963.

SIGNORINA LIDIA BIANCHI. Dottore in Lettere, University of Rome, 1935; Abilitazione all'insegnamento di Storia dell'Arte nei Licei, 1936; Diploma di perfezionamento triennale in Storia dell'Arte, University of Rome, 1938; Libera Docenza in Storia dell'Arte Medievale e Moderna, 1943; Holder of Exchange Fellowship to Vienna, 1955; Taught History of Art in the State Licei, Rome, 1935–40; Corsi liberi di Magistero "Maria SS. Assunta," Rome, 1940–55; Corso libero di Storia dell'Arte, University of Rome, 1954–55; Incaricata della cattedra di Storia dell'Arte and Director of the Institute, Istituto Universitario "Maria SS. Assunta," 1955—; Has held posts

with the Soprintendenza alle Gallerie since 1940; Director of the Gabinetto Nazionale delle Stampe, 1954—; Author of numerous works and some 100 articles on art criticism.

SIGNORA PIERINA BORRANI CASTIGLIONE. Dottore in Lettere, Univ. of Florence, 1930; Diploma di Perfezionamento in Letteratura Italiana, Univ. of Florence, 1931; Diploma di Abilitazione all'insegnamento della Lingua e Letteratura Italiana e della Storia, Rome, 1933; M.A. (American History), Smith Coll., 1936; Instr. in Italian Wellesley Coll., 1936–40; Instr. in Italian, Albertus Magnus Coll., 1945–50; Assistant Professor of Italian, Mt. Holyoke College, 1954–55; 1961–62; Lecturer in Italian, Smith College, 1958–59; Lecturer in Italian, Institute of Languages and Linguistics, Georgetown Univ., 1959–60, 63–64, 65–66; Middlebury Italian School, 1939, 46, 50–60, 62—; Director of Studies, Middlebury College Graduate School of Italian in Italy, first semester of 1962–63 and in 1964–65. Author of *Italian Phonetics, Diction and Intonation* (S. F. Vanni, 1957); editor of *Il Giornalino*, 1958—.

SIGNORINA GIULIANA CAVALLINI. Dottore in Lettere, University of Rome, 1945; Certificate of Proficiency in English, Cambridge University, 1934; Diploma di Abilitazione all'insegnamento dell'inglese, 1949; Teaching experience: Istituto Universitario Pareggiato di Magistero Maria S.S. Assunta, Rome, 1945–47, 1949–50, 1959–60; 1962–63; Liceo Classico, Rome, 1947–48; Preside, Training school for teachers, Rome, 1954–55, 1957–58; Fulbright Lecturer in Italian, Albertus Magnus College, 1960–61; Visiting Asst. Prof., College of Saint Elizabeth, 1961–62; Visiting Asst. Prof., Georgetown Univ., 1964–65; Middlebury Italian School, 1961—. Author of *I Fioretti del beato Martino* (Edizioni Cateriniane, Rome, 1957), articles and translations in literary publications.

SIGNORINA ZINA TILLONA. A.B., Hunter College, 1950; M.A., Wellesley College, 1951; Fulbright Grantee to Italy, 1955–57; Studied at the University of Rome, 1956–57; D.M.L., Middlebury College, 1960; Visiting Scholar, summer Linguistics program, University of Michigan, 1961; Instructor, Department of Romance Languages, University of Massachusetts, 1951–60; Fulbright Teacher of English, Centro di Studi Americani, Rome, 1955–57; Lecturer, Department of Romance Languages, Hunter College, 1959–60; Lecturer in Italian, Wellesley College, 1960–61; Assistant Professor, 1961–64; Assistant Professor and Coordinator of Language Instruction, Boston University, 1964—; Helped develop linguistically oriented teaching materials for both Italian and English and collaborated on Manual for teaching Italian to Americans, Centro di Studi Americani, Rome, 1955–57; Publications include book reviews, bibliographical and pedagogical articles, and short stories.

REMO J. TRIVELLI. A.B., St. Peter's College, 1956; M.A., Middlebury College Italian School, 1957; Studied at Columbia University, 1957–58, and, as the recipient of an Austin Oldrini Traveling Fellowship from Columbia University, at the University of Florence, 1958–59; Lecturer in Italian, Columbia University, 1957–58, 1959–60; Instructor in Italian, Adelphi University, 1959–65; Assistant Professor, United States Naval Academy, 1965—; Middlebury Italian School, 1964—; Member of the committee for the A.A.T.I.'s National Contest, 1963, 1964.

THE COURSES OF STUDY

I. Language

1. INTERMEDIATE GRAMMAR AND COMPOSITION. A thorough review of the structure of the language; vocabulary building; written and oral practice, includ-

The Italian School—1965

ing free composition. This course aims to impart a reasonable degree of proficiency in spoken and written Italian. (*Undergraduate credit only*) 9:00 SIGNOR TRIVELLI.

2. ADVANCED GRAMMAR AND COMPOSITION. An *advanced* course for students possessing a good knowledge of Italian. It will consist of translations from English to Italian of texts of increasing difficulty, and practice in original composition. Frequent reference will be made to grammar and syntax in the systematic study of idioms. 9:00 SIGNORA CASTIGLIONE.

4. ADVANCED ORAL PRACTICE AND SELF-EXPRESSION. Intensive training in oral practice, public speaking and self-expression. A detailed program arranged for each hour; prepared discussion on assigned subjects, with definite vocabulary preparation; short debates, oral reports, oral criticism of books and articles. 8:00 SIGNOR TRIVELLI.

5. PHONETICS. A practical study of Italian Phonetics, based on the reading aloud of carefully chosen prose and poetry selections; emphasis not only on the correct pronunciation of Italian sounds, but also on the proper intonation of spoken Italian; classroom work will be integrated with extensive use of records and tape recordings. 10:00 SIGNORA CASTIGLIONE.

6. STYLISTICS. This course is designed to meet, through carefully planned exercises, the needs of those who have already acquired general proficiency in the language. It aims to develop natural fluency, both in writing and speaking, through emphasizing the difference between what is merely correct and what is Italian. 9:00 SIGNORINA CAVALLINI.

7. "LA QUESTIONE DELLA LINGUA" IN THE HISTORY OF THE ITALIAN LANGUAGE. The first part of this course will illustrate the "Questione della Lingua" as it affects the structure and style of Italian writings of the Cinquecento. In the second part of the course a study will be made of the development of the "Questione della Lingua" as it evolves through various periods up to the present day. 10:00 SIGNOR MASTRELLI.

II. Methods of Teaching

10. THE TEACHING OF ITALIAN. Discussion of methods and problems of teaching Italian to speakers of English; the application and implementation of contrastive analysis in constructing teaching materials; evaluation and adaptation of textbooks, audio-visual aids and other materials available for the teaching of Italian; assembling of material for classroom and laboratory use; development of an experimental course in Italian. 11:00 SIGNORINA TILLONA.

III. Literature and Culture

11. GENERAL VIEW OF ITALIAN CIVILIZATION. I. (To be offered in 1967.) (Eleventh through Fifteenth Centuries.)

12. GENERAL VIEW OF ITALIAN CIVILIZATION. II. (Sixteenth through Eighteenth Centuries.) The major contributions of Italian genius to the Western world in literature and in the arts will be considered against the historical background of the sixteenth through the eighteenth centuries. 12:00 SIGNORINA CAVALLINI.

13. ITALIAN PROSE MASTERPIECES. (To be offered in 1967.)

14. DANTE AND HIS TIMES (THE *PARADISO*). In the course of three summers

the *Divina Commedia* is read and analyzed in the light of the literary, political and religious ideals of the Middle Ages. In 1966 the *Paradiso* will be the object of special study. This course may be taken for credit in three successive summers.

8:00 SIGNOR CASTIGLIONE.

15. SURVEY OF POETRY. A study of the main currents of Italian poetry, from the Duecento to contemporary times; brief consideration of the nature and techniques of Italian poetry; study and *analisi estetica* of some of its most significant examples.

10:00 SIGNORINA TILLONA.

16. MODERN AND CONTEMPORARY ITALIAN PROSE WRITERS. In this course a stylistic analysis will be made of the modern prose writers Verga and Fogazzaro and of the contemporary authors Pavese, Moravia, Pratolini and Calvino. Emphasis will be given to the interrelationship between the literary language and the artistic concepts of these writers on the one hand and the Italian language and Italian culture on the other. 11:00 SIGNOR MASTRELLI.

17. ITALIAN ART OF THE 16TH THROUGH THE 18TH CENTURIES. A study of representative figures and schools in the development of Italian art, from the 16th through the 18th centuries. 11:00 SIGNORINA BIANCHI.

18. GIOTTO. This course will be devoted to a consideration of Giotto, on the occasion of the 700th anniversary of his birth, and his influence on Italian art of the Renaissance. 12:00 SIGNORINA BIANCHI.

19. RESEARCH. All students, especially candidates for the doctorate who are working on a problem of research, are invited to profit by the individual guidance offered by the school staff. Consultations will be arranged through the Director. Such assistance is gladly offered, and students are urged to take advantage of it.

SIGNOR CASTIGLIONE AND STAFF.

Credits Course 2 (Adv. Grammar and Comp.) and Course 6 (Stylistics) may be taken twice for credit, as the material of the course varies each year. Course 14 (Dante) may be taken three times for credit, once on the *Inferno*, once on the *Purgatorio*, and once on the *Paradiso*.

Schedule of Classes

8:00	4.	Advanced Oral Practice	Signor Trivelli
	14.	Dante	Signor Castiglione
9:00	1.	Intermediate Grammar	Signor Trivelli
	2.	Advanced Composition	Signora Castiglione
	6.	Stylistics	Signorina Cavallini
10:00	5.	Phonetics	Signora Castiglione
	7.	History of the Italian Language	Signor Mastrelli
	15.	Survey of Poetry	Signorina Tillona
11:00	10.	Teaching of Italian	Signorina Tillona
	16.	Italian Prose Writers	Signor Mastrelli
	17.	Italian Art	Signorina Bianchi
12:00	12.	Italian Civilization	Signorina Cavallini
	18.	Giotto	Signorina Bianchi

Life in the School

Italian Dormitories Forest Hall West, one of the most attractive buildings on the Middlebury College campus, is the Italian School's main dor-

Scene from *Sei personaggi in cerca d'autore*, by Luigi Pirandello, as staged last summer by the Italian School.

mitory and dining hall. Equipped with several social rooms and surrounded by spacious lawns shaded by trees, this dormitory lends itself to the development of an atmosphere of friendly informality so conducive to "oral practice"—one of the main features of the Middlebury experience. A section of the new Allen Hall is also allocated to the Italian School. Dr. and Mrs. Castiglione and other faculty members reside on campus, thus actively promoting the spirit of good fellowship in an Italian atmosphere, and making the student feel that the exclusive use of Italian is both a natural and an enjoyable exercise.

The Director's Office is in the Language Center.

The Italian Dining Room In the attractive dining hall of the Italian School, the hum of conversation is natural and spontaneous. Prompted and guided by understanding instructors who preside at each table, the students quickly overcome their linguistic shyness. In order to get better acquainted with one another and with all the instructors, students are required to rotate according to a fixed schedule.

Activities The morning hours will be given over to class work, leaving the afternoon free for recreation and study. Students and teachers will meet frequently in the evening for readings, lectures, choral assemblies, and social gatherings. All students are expected to take part in the weekly choral assembly and to attend extracurricular lectures and programs.

The school picnics, tennis, the popular game of "bocce," volley ball, as well as hiking, afford further pleasant relaxation.

Books A well-balanced and constantly expanding collection of Italian books, housed in the College Library, amply provides for the needs of the students. In addition, textbooks and other aids for the teaching of Italian will be available for examination. In Forest West there is also an Italian bookshop at which students will be able to purchase the texts required for class work, as well as dictionaries and a variety of books of classic and modern Italian literature.

Scholarships For the summer of 1966, a number of scholarships are available. These will be awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Application should be made to the Director before April first; awards will be announced about April 15. Grateful acknowledgement is made of the following special scholarships, made possible through the generosity of friends of the School:

The Italian Teachers' Club of Hartford, Conn., Scholarship, offered for the twenty-seventh consecutive year.

Two scholarships given by the Association of Middlebury Italian School Alumni (AMISA), one in memory of Mrs. Lena D. Wolff, and the other in memory of Gordon MacKenzie.

Five scholarships offered by Dr. Nicholas Locascio, of New York City.

A number of Cesare Barbieri partial-tuition scholarships, made possible by a gift from the Cesare Barbieri Endowment.

Five scholarships offered by UNICO National.

Self-Help Another important way in which students may assist in defraying their expenses is by waiting on table in the Italian School dining room. All waiters and waitresses are students at the school who are able to use Italian exclusively in the dining room. The remuneration for this service is board, and a credit on the room charge. Those interested should make application to Dr. Castiglione before April first; awards will be announced about April 15.

AMISA Membership in the Association of Middlebury Italian School Alumni, established in 1950, is open to students, past and present, faculty members and friends of the Italian School. The aims of the Association are "to encourage and advance, culturally and materially, the Italian School," to keep its members informed of the activities of the School and its students, and to maintain the spirit of cordiality which the members associate with the Italian School.

Graduate School in Italy Middlebury College also operates a Graduate School of Italian in Italy. A selected group of graduate students spend

the academic year enrolled at the University of Florence, working under the supervision of a resident representative of Middlebury College for the Middlebury Master of Arts degree. See the inside back cover.

Correspondence Correspondence concerning admission, credits, and choice of courses should be addressed to the Director of the Middlebury College Italian Summer School, Dr. Salvatore J. Castiglione, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

Correspondence concerning fees, rooms, and other general information should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

Institute of Soviet Studies

Conducted entirely in Russian

Director: Dr. Mischa H. Fayer

July 1 to August 18, 1966

Initiated in 1958 by a grant from the Rockefeller Foundation, the Institute of Soviet Studies offers courses in Russian by outstanding native authorities in the fields of the sciences, economics, foreign policy, government, geography, the press and communist propaganda techniques. The Institute aims to give the specialist in these fields near-native fluency in Russian and competence in the technical terminology of his specialization, not only for reading and research, but also for oral use; and to train students for diplomatic, scientific and other careers. The courses are especially valuable for specialists, scientists, and students preparing for cultural exchange.

Organization Students enrolled in the Institute enjoy all the privileges and share in all the activities of the Russian School. They are pledged to the exclusive use of Russian; they share the dormitory and dining room facilities of the School; they attend the evening lectures, concerts, plays, and all other extra-curricular activities in the Russian atmosphere.

Admission Requirements Adequate command of Russian for advanced specialized study in the language, and its exclusive use in and outside the classroom. Previous training in one or more of the above-mentioned fields.

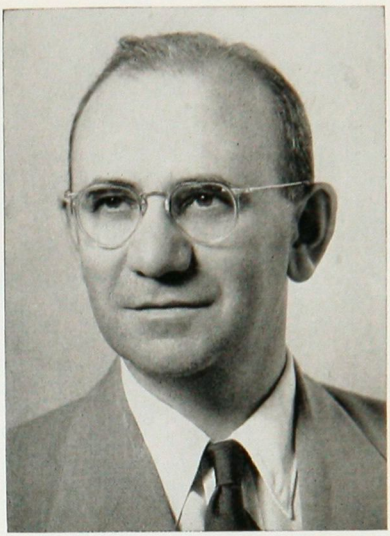
The Staff

MISCHA HARRY FAYER, *Director.* (Curriculum vitae on page 52.)

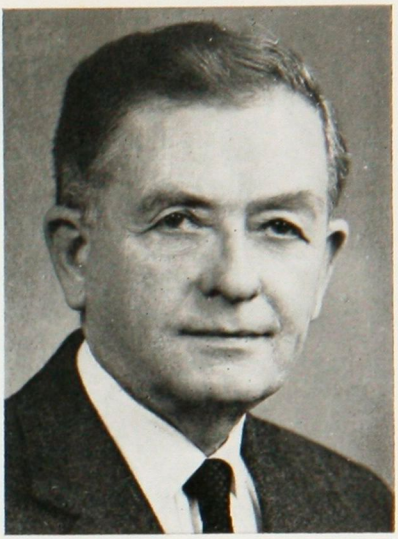
EUGENE L. MAGEROVSKY, *Assistant to the Director.* Russian born. Russian realgymnasium in Prague, Czechoslovakia and in Regensburg, Germany. City College of New York, B.A. in Political Science (*cum laude*), 1956. Columbia Univeristy, M.A. in history, 1957. Russian Inst. of Columbia Univ., Certificate in International Relations, 1957. New York University 1959—. Instr. in Russian and Asst. to the Director of the Slavic Program. Ph.D. dissertation: *The People's Commissariat for Foreign Affairs, 1917–46* (in progress).

BERTHE O. NORMANO, *Executive Secretary.* (Curriculum vitae on page 53.)

ALEXANDER A. SAHAROFF, *Visiting Professor.* Born in Russia. Grad. Russian gymnasia (with gold medal). Colorado School of Mines, Golden, Colo. degree in engineering. ARMCO Steel Corp. and ARMCO International. Engineer for manufacturing, processing and research 1929–32; In charge of training European operating engineers 1933–36; Technical director for European operations 1937–40. U.S. Steel Corporation Equipment and Markets engineer 1941–43; In charge of Industrial Engineering 1943–63. Handled all transactions with Soviet representatives for ARMCO



MISCHA HARRY FAYER
Director



ALEXANDER SAHAROFF
Visiting Professor

and U.S. Steel. Diablo Valley College, Concord, Calif. Instructor in philosophy and literature 1956–63. Great Neck Public Schools, N.Y., Adult Education. Lecturer "Analysis of Great Ideas," 1964—. Yeshiva Univ., N.Y.C., Scientific Russian, 1964—.

GEORGE DERUGIN. Born in Russia. Grad. Russ. Gymnasia, Berlin, Germany. Ph.D. in economics (*magna cum laude*), University of Berlin, Germany. Economic adviser to U.S. Military government in Munich; Associate prof. of economics, UNRRA University in Munich, 1946–48; Head of Research and Reference Dept., Radio "Liberation" in Munich. Asst. Prof., Dept. of Economics, Univ. of So. Calif., Los Angeles, 1955–65. *Asco. prof.* California State College 1965—, Midd. Coll. Institute of Soviet Studies 1964—. Doctoral dissertation: *Problems of Economic Regionalization of the U.S.S.R.;* numerous articles on the economic and social problems of the Soviet Union, some of which appeared in the *McGraw-Hill Encyclopedia of Russia and the Soviet Union*, N.Y. 1962, ed. M. T. Florinsky.

NINA A. SYNIAWSKA. Born in Russia. Grad. in engineering, Chemical-Technological Inst., Kiev; Ph.D., Free Univ. of Praque, Munich. Lect. in chemistry, Ukranian Tech. Inst., 1945–49; chemist, Manitoba Univ., Winnipeg and Defense Research Board, Toronto, 1949–56; Research Asst., Dept. of Chem., Columbia Univ., 1956–59; Instr. of Scientific Russian. Columbia, 1957—; Instr. Colby Coll. Summer School of Langs., 1960; Instr., Scientific Russ., Yeshiva Univ., 1960—. Author: *Scientific Russian Reader*, Columbia Univ. Press.

Auxiliary Personnel

MARIANNA REDKIN, *Aide to the Director.*

COURSES OF STUDY

212. SCIENTIFIC RUSSIAN: THE NATURAL SCIENCES. This course is designed for students fairly proficient in oral and written use of the language, but needing

Institute of Soviet Studies—Students and Faculty—1965

Faculty—Front Row—Mr. Poltoratzky, Mr. Magerovsky, Mr. Fayer, Mr. Derugin, Mrs. Normano, Mr. Saharoff.

further training in specialized terminology. The course includes reading of graded texts in such fields as chemistry, physics, mathematics, and biology; oral reports, class discussions, and some translation into English. MRS. SYNIAWSKA.

223. THE SOVIET ECONOMIC ORDER. Economic resource basis of the U.S.S.R. Historical review of Russia's economic development. Ideological background of the centrally planned Soviet economy. Formative period and present economic structure. Basic operational principles and institutions. Income distribution and standard of living. Performance, growth, and prospect for the future. MR. DERUGIN.

243. EDUCATION IN THE U.S.S.R. Review of the pre-revolutionary education in Russia. Soviet elementary, high school and college systems of education. New approach in programmed teaching (cybernetics). Evaluation of educational systems in the U.S.A. & the U.S.S.R. through class discussion. MR. SAHAROFF.

260. GEOGRAPHY OF THE SOVIET UNION. Physical features of the U.S.S.R.: land forms, climate, soils, vegetation and fauna. Economic importance of natural resources of the country. Development of industry, agriculture, and transportation in the main economic regions of the Soviet Union. Population and political division of the country. MR. DERUGIN.

261. POPULATION OF THE U.S.S.R. A survey of various ethnic groups in the U.S.S.R. Their origins, language, civilization and cultures. Their social, cultural, and political interaction in the U.S.S.R. Present status of various minor nationalities. MR. SAHAROFF.

282. SCIENTIFIC RUSSIAN: ADVANCED COURSE FOR SCIENTISTS. Intensive reading of current scientific literature in the fields of biology, chemistry, biochemistry, physics, nuclear physics, applied mathematics, and aeronautics. Oral reports, class discussions and some translation from Russian into English. MRS. SYNIAWSKA.

290. RUSSIA IN THE IMPERIAL AGE. Political, economic, social and cultural history of Russia from the time of Peter the Great to the downfall of the Empire. Special attention will be given to the rise of the intelligentsia. Introductory lectures will provide a brief survey of the Kievan and Moscow periods. MR. MAGEROVSKY.

291. RUSSIA UNDER THE SOVIETS. History of Russia from the fall of the Empire to the present day. Economics, politics, social theory and culture under the dominance of the communist ideology. Domestic and international developments under the dictatorship of Lenin, Stalin, and the "collective leadership." The problem of continuity and change in the U.S.S.R. and some insights into the future of Russia under communism. MR. MAGEROVSKY.

Rotation Courses The following courses are offered on a rotation basis, and will be repeated every second, third or fourth year:

210. Scientific and Technical Russian
211. Scientific Russian: The Physical and Chemical Sciences
212. Scientific Russian: The Natural Sciences (1966)
220. Economic Development of the U.S.S.R.
221. Economic Policy of the Soviet Government
222. Major Changes in Economic Life of U.S.S.R. during the last Decade
223. The Soviet Economic Order (1966)
230. Soviet Foreign Policy

Faculty of the Russian School and Institute of Soviet Studies—1965

First Row: Mrs. Vukanovich, Mrs. Kalikin, Mrs. Kosinski, Mrs. Klimov, Mrs. Kelly, Mrs. Wolkonsky, Mrs. Normano, Miss Alexeieff, Mrs. Isyumov.

Second Row: Mr. Magerovsky, Mr. Poltoratzky, Mr. Janin, Mr. Fayer, Mr. Derugin, Mr. Saharoff, Mr. Kalikin, Mr. Zekulin, Mr. Liwszyc.

231. Contemporary Soviet International Relations
240. Soviet Political Institutions
241. Development of Soviet Political and Social Institutions
242. Daily Life of the Soviet Citizen
243. Soviet Education (1966)
244. Political Controls and the Shaping of Conformity in the Soviet Union
250. Reading and Critical Analysis of the Soviet Press
251. Analysis of Current Events as Represented in the Soviet Press
260. Geography of the Soviet Union (1966)
261. Population of the U.S.S.R. (1966)
270. Marxism: Theory and Practice
271. Soviet Ideologies
272. Constitutional and Administrative Structure of the U.S.S.R.
280. Development and Organization of Soviet Science
281. Advanced Scientific Russian
282. Scientific Russian: Advanced Course for Scientists
290. Russia in the Imperial Age (1966)
291. Russia Under the Soviets (1966)
300. Religion in the Soviet Union

Credits and Requirements All courses in the Institute carry two credits toward the M.A. and the D.M.L. degrees. The Institute awards the M.A. degree in the field of Russian and Soviet Area studies. To satisfy the requirements for this degree, the candidate must take the following courses in the Russian School or their equivalents, previously approved by the Director:

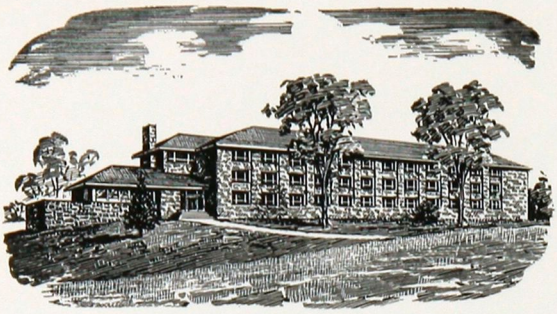
Group I—21 or 23
Group II—one survey course of the 19th century (28, 30, 33, 34)
and one course on contemporary literature (31 or 39)
and one course on an individual author (29, 35, 38, 39)
GROUP III—a history or civilization course on the Tsarist Period *and* a history or civilization course on the Soviet Period offered in the Institute.

Similar courses, offered in the Russian School, are also acceptable: (40, 41, 44, 46, 47) with the approval of the Director.

Admission The Institute is essentially a graduate school and the courses are of an advanced nature, *requiring advanced preparation in Russian and in the field of specialization.* All applicants must provide evidence of sufficient competence in Russian. A few undergraduates may be accepted if they are strongly recommended by their professors as having adequate preparation. Students may enter without being candidates for degrees. All students are carefully screened and placed in the classes best suited for their advancement.

Русская Школа

(From July 1 to August 18)



The Russian School of Middlebury College was founded in 1945 by the Director, Dr. Mischa H. Fayer. Starting with 40 students and a staff of four, the School's facilities and faculty have increased to accommodate 150 students. The rapid growth of the School testifies to the increasing need in our country for closer knowledge of Russia, past and present, and for deeper understanding of recent trends in her development. Mindful of this fact, the Director has organized a program of courses to answer present needs and to prepare American specialists in the field of Russian studies.

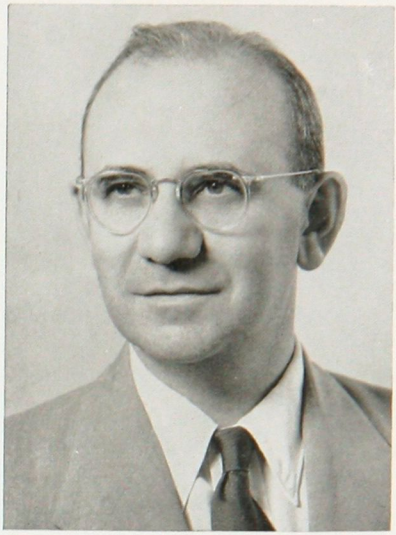
In addition to the specialized and technical courses offered by the Institute of Soviet Studies, the offerings of the Russian School will also be of great interest to government and armed forces personnel and to students of history, political science and the sciences. In its twenty-second session, the School, in combination with its Institute, is equipped as never before, to provide thorough training for students of Russia's humanistic culture, as well as for those preparing for teaching, diplomatic, scientific, and other careers.

One of the highlights of the session will be the twelfth "Alumni Weekend" (July 29-July 31).

The curriculum will include the following lecture and seminar courses: *Stylistics*, *Contemporary Russian Literature*, *Russian Poetry of the Nineteenth Century*, *Leo Tolstoy: Writer and Moralist*, *Russian Short Story*, *Literary Criticism*, and *Methods of Teaching Russian*. Institute courses are also open to qualified students in the Russian School. (See pages 46–51).

The Staff

MISCHA HARRY FAYER, *Director.* Beletskaya Gimnaziya, Bessarabia, Russia, 1923, *cum laude;* A.B., Univ. of Minnesota, 1926; A.M., 1928; Ph.D., Columbia Univ., 1945; certificat après examens, Sorbonne, 1931. Lambda Alpha Psi, honorary in languages and literature; grad. study, Univ. of Southern California and Claremont Colleges. Chairman, Dept. of Foreign Languages, State Teacher's Coll., Dickinson, No. Dak., 1929–1939; Chairman, Div. of Languages and Literature, 1939–1942; Instr. in Russian, Michigan State Coll., 1942–1943; Prof. of Russian, Middlebury Coll., 1943—; Dir. of the



MISCHA HARRY FAYER
Director

Russian Summer School since 1945; Director of the Institute of Soviet Studies, 1958—; author of *Gide, Freedom and Dostoevsky* (1946); contributor to *Collier's Encyclopedia;* author of *Basic Russian I*, 1959, *Workbook for Basic Russian I*, 1960, *Basic Russian II*, 1961; *Simplified Russian Grammar*. 2d. ed., 1963.

CATHERINE WOLKONSKY, *Asst. to the Director.* Born in St. Petersburg, Russia. Diploma, Tagantzev Inst.; M.A., Middlebury College; grad. work, Sorbonne and Teachers' Coll., Columbia Univ. Head, Dept. of Foreign Langs., Knox School & Jr. Coll., Cooperstown, N.Y.; Instr., Cornell Univ., 1942–44; Asst. Prof. of Russ., Connecticut Coll., 1944–46; Prof. & Head, Russ. Dept., Vassar Coll., 1946–61; Prof. Emeritus, Vassar, 1961; Visiting Lect., Teachers' Coll., Columbia, 1959–61; Visiting Prof., Reed Coll., 1962–63; in charge of Russ. studies, State Univ. of N.Y., Albany, 1963—; Midd. Coll. Russ. School, 1958—. Member, Russ. Comm., Coll. Entrance Board. Co-author: *Handbook of Russian Roots*, 1961, and numerous articles.

BERTHE O. NORMANO, *Executive Secretary.* Russian Gimnaziya, grad. with gold medal, Women's Univ. of Petrograd. Research asst. and sec'y, Latin American Economic Inst., 1940–45; and at Inst. of Asiatic Economics, 1945–47. Asst. Prof. in Russian language, Asia Inst., N.Y., 1947–53. United Nations, 1951. Instructor in Russian. C.C.N.Y., Extension Division, 1954–60. Lecturer in Russian, Middlebury College, first semester, 1956–57. Instructor in Russian, Middlebury College, 1958–59; 1960—. Instructor in Russian, Hunter College, 1960; Middlebury Coll. Russian School, 1951—.

KATHERINE ALEXEIEFF. Russian born. Diplôme supérieur d'études françaises modernes, Paris; M.A., Middlebury College. Prof. of Russian, Manhattanville College of the Sacred Heart, 1947—; Head, Russ. Dept., Manhattanville, 1959—; Instr. of Russ., Evening Div., City Coll. of N.Y., 1957–63; Russ. Instr. on TV., St. John's Univ., 1958–59, Midd. Coll. Russian School, 1962—. Author: *The Green Album*, a biographical study (in Russian) 1958; *Basic Russian*, a conversational guide for TV students, 1959.

HELEN D. ISYUMOV. Born in St. Petersburg, Russia. Grad., Constantine Gymnasia; Grad., Inst. of Foreign Languages, Moscow. Taught foreign languages, Nezhin Pedagogical Institute, 1946–51; Instr. in Russian, Univ. of Western Ontario, Canada, 1956—. Middlebury Russian School, 1964—.

RICHARD JANIN. *Director of Dramatics.* Born in Russia. Grad. Lycée Voltaire, Paris, France, 1952. Licence-ès-Lettres. Sorbonne, Paris 1961. Instructor, Brooklyn College, 1961–65. Author of Russian poems published in Russian newspapers.

EUGEN P. KALIKIN. Born in Russia. Graduated Realnoye Uchilishche in Caucasus, 1918; graduated Ljubljana Univ., Yugoslavia, as engineer, 1931; M.A., Russian School, Middlebury College, 1960. Engineer in Slovenia, 1931–45. In U.S. since 1949. Instr. in Russ., Inst. of Languages & Linguistics, Georgetown Univ., 1951—; member of Georgetown University's Project for Machine Translation, 1957—; author and co-author of articles on machine translation; Instr., Inst. of Languages, Dept. of State, 1956–57; Middlebury Russian School, 1957—.

NATALIE KALIKIN. Russian born. B.A., Grove City Coll., 1956; U. of Illinois, 1958–59; M.A., Middlebury College Russian School, 1960. Asst. in Russ., U. of Illinois, 1958–59; Instr., Vassar Coll., 1959–60; Instr., George Washington Univ., 1960–61; Asst. Prof., Trinity Coll., Wash., D.C., 1961—, Midd. Coll. Russian School, 1962—.

ALLA KLIMOV. Born in Russia. Russian Gymnasium, Lindau, Germany, 1946–51. City College of New York, B.B.A., 1958. Lecturer, Hunter College, 1963—.

TATIANA KOSINSKI. Russian born. Attended Russian Free University. Prague and Charles University, Prague; M.A. in Slavic Languages and Literature, Radcliffe; John Hay Whitney Fellowship, 1957–58; Lecturer, Harvard University, 1957–1961, Asst. prof. of Russian, Vanderbilt University, 1961—63; Wesleyan Univ., 1963–65. Univ. of Mass. 1965—. Middlebury Russian School, 1961—.

MARK LIWSZYC. Born in Poland, M.A., University of Lvov; M.A., Gorky Institute, Kiev. Taught Russian language and literature in U.S.S.R., 1941–1957, and in Poland, 1957–1960; Instructor in Russian Language and Literature, Brooklyn College, 1961—. Middlebury College Russian School, 1964—.

ELEENA VUKANOVICH. Born in Lepsinski, U.S.S.R., Gimnaziya, Yugoslavia; Grad., Univ. of Belgrade, 1942; M.A., N.Y.U.; Instr. in Russ., Belgrade, 1943–55; Instr., Inst. of Experimental Phonetics, Acad. of Science, Belgrade, 1958; Instr., Vassar Coll., 1961—; Middlebury College Russian Summer School, 1962—.

GLEB ŽEKULIN. Russian born. Grad. in economics and philosophy, Prague Univ.; M.A., Univ. of Liverpool; Ph.D., Univ. of Glasgow. Taught Univ. of Liverpool, 1952–56; Univ. of Glasgow, 1956–63; McGill Univ., 1963—; Visiting Prof., Univ. of Penna. and Fordham, 1961–62. Midd. Coll. Russian School 1964—. Author of articles on 20th century Russian writers and problems of Socialist Realism.

Auxiliary Personnel

ALLA KLIMOV, *Singing Instructor*

Dancing Instructor, to be appointed

LINDA WENTWORTH, *Bookstore Assistant*

HERBERT JOHNSON, *Aide to the Director*

Evening Lectures An especially rich extra-curricular program is planned, including lectures by members of the staff and guest speakers. These lectures are regularly held in the Russian Lounge.

The Curriculum Survey courses are intended as a basis for more specialized courses in succeeding sessions. The research course (50) will afford opportunity for concentrated study on a subject of major interest. Except for certain basic courses offered every summer, advanced work is on a rotation basis, giving the student an opportunity to cover thoroughly, in a period of three or four years, the fundamental phases of Russian thought and letters.

Students in the Russian School may also enroll, without extra charge, for one or more of the specialized courses in the Institute of Soviet Studies, with the consent of the Director, if they have sufficient preparation in the special field.

Program for Teachers To meet the urgent demand for Russian teachers at the secondary and college levels, a special three-year curriculum, also satisfying most of the requirements for the M.A. degree, was initiated in 1959 for qualified candidates. A special certificate will be issued to those completing 18 units in the required courses.

Prerequisites:	Courses 11, 12, and 14 or equivalents
First Year:	Courses 21, 22 and a 19th century survey course
Second Year:	Courses 23, 24 or 25, one course in Group III
Third Year:	Courses 29 or 35 or 38, and 290 or 291, and 60
Recommended Courses:	31, 32, 34, 35, 38, 39

THE COURSES OF STUDY

I. Language

11. ADVANCED GRAMMAR AND COMPOSITION—FIRST LEVEL. Compositions of gradually increasing difficulty. Study of synonyms and idioms; dictation. Practical application of grammatical principles. MRS. KALIKIN, MRS. KLIMOV.

12. ADVANCED CONVERSATION—FIRST LEVEL. Daily training in conversational Russian, designed to provide the student with assurance in self-expression and a basic active vocabulary. Oral reports and class discussions requiring active student participation. Facilities of the Language Laboratory will be used, including listening to tape recordings and self-testing. MR. JANIN, MRS. KLIMOV.

14. PHONETICS. A practical study of Russian phonetics, based on reading aloud selections from prose and poetry. The emphasis will be on correct pronunciation and intonation. Classroom work will be supplemented by intensive use of the language laboratory. Enrollment will be restricted to those most in need of remedial work.
MRS. VUKANOVICH AND STAFF.

15. ADVANCED GRAMMAR AND COMPOSITION—SECOND LEVEL. Study of the more complex points of grammar with special emphasis on the *aspects* and on verbs

of motion. Practice in the use of idiomatic expressions. The work will consist of exercises, original compositions, and class discussions. MRS. ISYUMOV, MRS. KALIKIN.

16. ADVANCED CONVERSATION—SECOND LEVEL. Intended for students with considerable fluency in self-expression. Intensive training in oral practice and self-expression. Prepared discussion of assigned topics with definite vocabulary preparation. Oral reports, group discussions and staging of sketches prepared by the students.
MISS ALEXEIEFF, MRS. ISYUMOV, MR. LIWSZYC.

21. ADVANCED COMPOSITION AND SYNTAX—THIRD LEVEL. Intended for students with a thorough knowledge of grammar. Intensive review of syntax. Original compositions on a great variety of topics. Class discussions.
MRS. WOLKONSKY, MR. KALIKIN.

22. ADVANCED CONVERSATION—THIRD LEVEL. Oral analysis and criticism of assigned books and articles. Reading of newspapers and discussion of current events. Intended primarily to develop self-confidence in expressing ideas in Russian.
MISS ALEXEIEFF, MR. JANIN.

23. STYLISTICS. Intended for students with native or near-native command of Russian who wish to develop greater precision in expression and a finer feeling for shades of meaning and style. Reading of texts of various types and difficulty will be combined with written compositions. MRS. KOSINSKI.

II. Literature

31. CONTEMPORARY RUSSIAN LITERATURE. The course will deal with the following periods: War Communism, NEP, Reconstruction, War of 1941–45, and the postwar years. The effects of Party directives, literary traditions and Socialist Realism will be studied. Attention will also be given to the most recent developments in Soviet literature and to Russian literary production outside the Soviet Union.
MR. LIWSZYC.

33. RUSSIAN POETRY OF THE NINETEENTH CENTURY. A systematic study of Russian poetry from Zhukovsky to Blok, with special emphasis on Pushkin, Lermontov, Tyuchev and Nekrasov. Lectures, readings, oral reports and class discussions.
MRS. KOSINSKI.

35. LEO TOLSTOY: WRITER AND MORALIST. While the study and analysis of Tolstoy's fiction will occupy a central position in this course, ample attention will also be given to his moral and philosophic writings. His work will be treated as a phase in the development of Russian literature, as well as a criticism of our civilization. The following works will be treated in detail: *The Cossacks*, *War and Peace*, *My Confession*, *What is Art?* and *Master and Man*. MRS. WOLKONSKY.

36. RUSSIAN SHORT STORY. Highlights of the short story of the 19th and 20th centuries. The major portion of the class time will be given to student discussion of stories read, with criticism and interpretation by the instructor. Intended for students desiring to combine extensive reading with oral expression. (Not open to students enrolled in any conversation course.) MR. ŽEKULUN.

37. LITERARY CRITICISM. The 19th century, known as the period of unusual development of Russian fiction, drama, and poetry, is no less important for the wealth of its contribution to Russian literary criticism. The work of outstanding critics, the emergence of various literary schools, the disputes on critical theory and practice will be presented. MR. ŽEKULIN.

III. Civilization

See Institute Courses 290, 291.

* * *

50. RESEARCH. Degree candidates, who are working on a problem of research in Russian language, literature and civilization, are invited to profit by the individual guidance offered by the School staff. Personal consultations will be arranged through the Director. Such assistance is gladly offered, and students are urged to take advantage of it.

MR. FAYER,
with collaboration of members of the staff.

IV. Methods

60. METHODS OF TEACHING RUSSIAN. This course is planned for teachers in high schools and colleges. Study of current methods, plans and techniques. Analysis of books, programs; teacher's laboratory; class preparation. MR. KALIKIN.

Rotation Courses

The following courses are given periodically every second, third or fourth year.

I. Language

23. Stylistics (1966)
24. Advanced Phonetics for Teachers
25. History of the Russian Language

II. Literature

28. Fiction at Turn of Century
29. Pushkin and His Time
30. Literary Masters of the 19th Century
32. Survey of Literature to 1800
33. Poetry of the 19th Century (1966)
34. Development of Drama
35. Tolstoy: Writer and Moralist (1966)
36. Short Story (1966)
37. Literary Criticism (1966)
38. Dostoevsky: Works and Influence
39. Gorky: Works and Influence

III. Civilization

40. Political and Social History to 1917
41. Contemporary Russia
42. History of Russian Art
43. Russian Folklore
44. Survey of Civilization
45. Economic Development, 1917—.
46. Diplomatic History
47. Intellectual History

V. Methods

60. Methods of Teaching Russian (1966)

Requirements These courses, or their equivalents, are required for the M.A. degree.

Group I—21 or 23; and 22, or 36; and one of the following: 24, 25, 60.

Group II—31 and 32; 290 and 291; one survey course of the 19th century (28, 30, 33, 34); one course on an individual author (29, 35, 38, 39).

Group III—Two courses (40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47; or any area course in the Institute).

The following courses are required for the D.M.L., in addition to the foregoing:

A civilization course; a course on one of the individual authors; 30, 33, 34 and 37; and all of the following not taken previously: 24, 25, 60. *For all other requirements, see the special leaflet for D.M.L.* candidates.

LIFE IN THE SCHOOL

Use of Russian To qualify for admission, students must be able and willing to speak only Russian during the entire session, even in their rooms

Russian Dancing—Amateur Night

and off campus. At the opening of the School each student will be required to pledge his word of honor to observe this rule. Although it is the duty of the faculty to enforce this rule at all times, their sympathetic encouragement to use the language freely will, in a short time, make it appear as the only language natural in the congenial, friendly Russian atmosphere. *The School reserves the right to dismiss, at any time, students who willfully break the rule.*

Living Accommodations Stewart Hall, one of the newest and finest dormitories on the campus, is the headquarters of the Russian School. The view from Stewart lounge is superb. The Director's Office is in the Language Center. In Proctor Dining Hall, students will eat in small groups, each table presided over by a member of the faculty. A system of rotation at meals provides opportunity for all to become better acquainted.

Activities All extra-curricular activities play an important part in mastering the language, and students are expected to participate actively. The schedule of classes is arranged to leave the afternoons free for study and recreation. Picnics, excursions to nearby lakes and mountains, "vecherinki" with musical and dramatic entertainments, lectures by instructors and guest speakers, informal singing, and Russian movies,

Scene from *Your Song* by V. Gusev

provide ample recreational activity. Regular evenings for study of Russian dances have been set aside. Weekly sings are held in the Proctor Lounge. Several plays will be staged under the direction of Mr. Janin. The highlights of the session will include the twelfth annual Alumni Weekend—July 29–July 31.

Books In addition to textbooks, the Russian Bookstore, located in Atwater House, carries classics and up-to-date novels, poetry, drama, and non-fiction. General supplies, and textbooks published in this country, may be purchased at the College Bookstore.

Realia Collection The purpose of this collection is to acquaint prospective teachers with visual aids which may prove helpful in their teaching; also to display material illustrative of the Russian creative genius—pictures, sculpture, icons, costumes, architectural models, *objets d' art*, etc., some of which are for sale. The Collection, housed in the Russian School Bookstore, will be open during regular Bookstore hours.

Language Laboratory Russian School students are urged to avail themselves of the excellent new facilities afforded by the Language Center. (See page 7). Mrs. Vukanovich will be available for assisting all those interested in improving their speech.

Self-Help Students may assist in defraying their expenses by waiting on table in the Russian dining hall. The remuneration is board, plus a credit on the room charge. Those interested should apply to the Director before April first. Appointments will be announced about April 15.

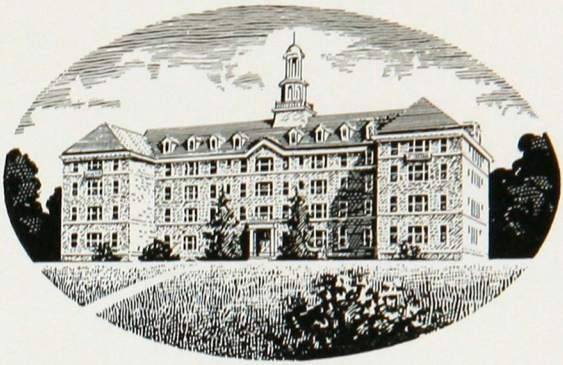
Scholarships A limited number of scholarships of $50 to $100 is available. Only students who would be unable to attend without such financial assistance are eligible. These scholarships will be awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Application must be made to the Director before March 15. Awards will be announced about April first. The Alumni Organization also provides a Scholarship. Application should be made to the President or Secretary of the organization by March 15. Only former students of the Russian School are eligible.

The Margaret L. Fayer Memorial Scholarship is awarded to a returning student under the auspices of the Alumni organization of the Russian School. Applications should be sent to the Director before March 15.

The Anastasia Pressman Memorial Scholarship is awarded to a student working for a graduate degree at Middlebury, preferably a prospective teacher of Russian. Application should be made to the Director before March 15.

Correspondence Correspondence concerning courses, credits, degrees, and admission to the School or the Institute should be addressed to Dr. Mischa H. Fayer, Director of the Russian Summer School, Middlebury College, Middlebury, Vermont. Correspondence concerning rooms, fees, and other general information should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College.

Escuela Española

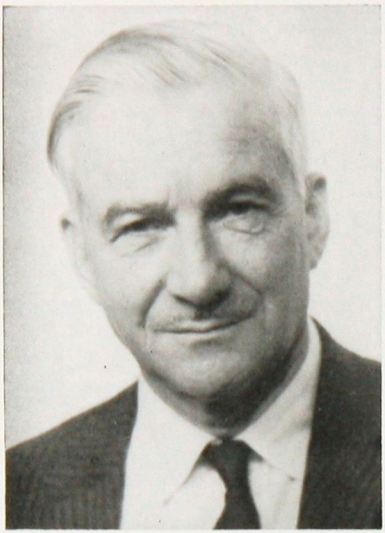


THE SPANISH SCHOOL, will celebrate its Fiftieth Anniversary this summer. The school looks back with satisfaction on its standing and achievements as one of the leading centers of Spanish studies in the United States. It also looks ahead for still greater quality and performance in realizing its academic goals.

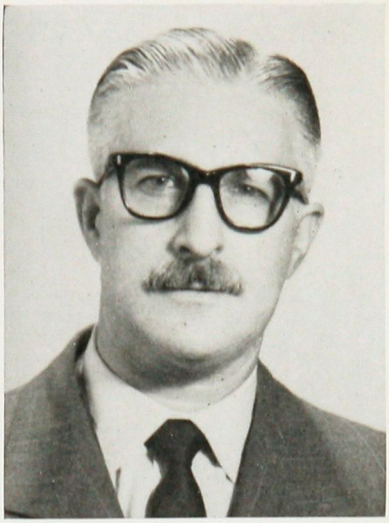
A group of distinguished professors, old and new members of our faculty, will lecture on important aspects of the Spanish Language and Spanish and Latin-American Literature and Civilization, principally on present-day trends: **Visiting Professor Gonzalo Sobejano,** from Columbia University, on *Spanish Literary Criticism in the 20th century*, and on the *Post-Civil War Novel in Spain;* **Raúl Castagnino, Visiting Professor,** from the Universidad de la Plata (Argentina) on *Trends of Latin-American Literature up to 1900*, and on *Stylistics;* **Baltasar Isaza Calderón, Visiting Professor** from the National University of Panama on *Andrés Bello and his works*, and on *Problems of the Spanish Language;* **José García Lora,** from the University of Birmingham (England) on *Lope de Vega and his Followers*, and on the *20th Century Spanish Theater;* **Ramón Piñeiro,** from Santiago de Compostela (Spain), on *Ortega y Gasset and the European Culture in Spain*, and on the *20th Century Spanish Essay;* **José Olivio Jiménez** on *Spanish Poetry after the Civil War* and on *Spanish-American Poetry after Vanguardism;* **Narciso Bruzzi Costas** on the *History of the Spanish Language* and on *Spanish Poetry of the Middle Ages;* **Director Emilio González López** on the *19th Century Spanish Novel;* **Manuel Alvarez Morales** on *Ten Representative Novelists of Latin-America;* **Manuel Asensio** on *The History of Spanish Civilization;* and **Ramón Alvarez Silva** on the *History of Latin-American Civilization.*

In celebration of its Fiftieth Anniversary, the Spanish School offers a symposium on contemporary trends in Spanish and Latin-American Literature and Criticism.

Those interested in perfecting their ability in the Spanish language can count on the guidance of a group of expert teachers of Phonetics and Grammar who have made our school the best known in the field.



EMILIO GONZÁLEZ LÓPEZ
Director



RAUL M. CASTAGNINO
Visiting Professor

The Staff

EMILIO GONZÁLEZ LÓPEZ, *Director.* Doctor en Derecho y Ciencias Sociales, Univ. of Madrid; Prof., Universities of La Laguna (Canary Islands), Salamanca, Oviedo, Barcelona, 1931–8; Dean of the Law School, La Laguna, 1931–33; Inst. in Spanish, Hunter College, 1940–1; Prof. of Criminology, Univ. of Panama, 1941–3; Hunter Coll. since 1943; Assoc. Professor, 1953, Professor, 1959; Chairman of the Romance Language Dept., 1963—; Visiting professor, New York University, 1958–9, 1961; Middlebury Spanish School, 1947–63; Director, 1964—. Author of: *Doña Emilia Pardo Bazán, novelista de Galicia* (1944); *Galicia, su alma y su cultura* (1955); *Grandeza y decadencia del reino de Galicia* (1957); *Historia de la civilización española* (1959); *Historia de la literatura española: la Edad Media y el Siglo de Oro* (1962); *Portugal y Galicia en la Baja Edad Media* (1963); *Historia de la Literatura Española: la Edad Moderna* (1964).

SAMUEL GUARNACCIA, *Dean.* A.B., Middlebury College, 1930; A.M., 1936; graduate study, Boston University, 1939–40; travel and study in France, Spain, Italy, and Cuba; secondary school teaching, 1930–40; Lieut., U. S. Navy, Educational Services Officer, Naples, 1945–46; Professor, Dept. of Spanish and Italian, Middlebury College, 1940—; Chairman of the Dept., and Dean of the Spanish Summer School, 1947—. Director of the Middlebury Graduate School of Spanish in Spain, first sem., 1952–53, 1957–58, and 1962–63; on leave to the Peace Corps in Peru, 1964–5.

RAUL H. CASTAGNINO, *Visiting Professor.* Doctor en Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, 1942; Profesor de Introducción a la Literatura, Universidad de Buenos Aires, 1946; Profesor de Literatura y Prácticas del Idioma, Univ. de Buenos Aires, 1946; Profesor de Introducción a la Literatura, Univ. de La Plata, 1956; Profesor de Castellano y Literatura, Colegio Nacional de Buenos Aires, 1956. Premios: Carlos Octavio Bunge, Aníbal Ponce and Ricardo Rojas. Books: *El teatro de Buenos Aires en la época de Rosas*, 1944; *Esquema de literatura dramática argentina* (1717–1949), 1950; *El análisis*

GONZALO SOBEJANO
Visiting Professor

BALTASAR ISAZA CALDERÓN
Visiting Professor

literario. Introducción metodológica a una Estilística integral, 1961; *Qué es la literatura? Naturaleza y función de lo literario*, 1963; *Teoría del teatro*, 1959.

BALTASAR ISAZA CALDERÓN, *Visiting Professor.* Doctor en Filosofía y Letras, Universidad de Madrid, 1934; Professor of Spanish Language and Literature, Instituto Nacional de Panamá, 1934–9; Professor of Spanish Language and Literature, University of Panama, 1937–58; Dean of the Humanities School, Panama, 1943–8; Académico correspondiente de la Academia Española, in Panama, 1940; Director of the Academia Panameña de la Lengua, 1960. Books: *Estudios literarios*, Panamá, 1957; *Estampas de viaje*, Panamá, 1959; *La doctrina gramatical de Bello*, Panamá, 1960; *Panameñismos*, Bogatá, 1964; *Correcciones de Lenguaje*, Madrid, 1965.

GONZALO SOBEJANO, *Visiting Professor.* Doctor of Philosophy and Letters, Madrid, 1955; Lecturer in Spanish, University of Heidelberg, 1951–4; Profesor de Literatura, Universidad de Santander, 1954–5; Lecturer in Spanish, University of Cologne, 1956; Gastdozent, University of Cologne, 1962; Associate-professor, Columbia University, 1963; Professor, Columbia University, 1965. Books: *El epiteto en la lírica española*, Madrid, 1956; *Moderne spanische Erzähler*, Bachem in Köln, 1963. Numerous contributions to *Clavileño*, *Revista Hispánica Moderna*, *Cuadernos Hispanoamericanos*, *Romanitsisches Jahrbuch*, *Romanische Forschungen*, etc.

MANUEL ÁLVAREZ MORALES. Doctor en Filosofía y Letras, University of Havana, 1951. University of Havana (Summer School) 1946; Lecturer, Middlebury College, 1947–51; University of Oriente, Santiago de Cuba, 1951–59; Middlebury Spanish School, 1948—. Director of the Middlebury Graduate School of Spanish in Spain, first sem., 1958–59. Rutgers University, 1961–62; University of Puerto Rico, 1962—. Director of Studies, Middlebury College Graduate School of Spanish in Spain, 1965–6.

ELOÍSA L. DE ÁLVAREZ MORALES. Bachiller en Ciencias y Letras, La Habana, 1939; Licenciada en Filosofía y Letras, Univ. de la Habana, 1943; Doctora en Filosofía

Spanish School Faculty—1965

First Row: Sra. de Alvarez Morales, Sr. Castagnino, Sr. Clavería, Sr. González López, Srta. Perry, Sr. Casalduero, Sra. de Casalduero, Sra. de Asensio.

Second Row: Sr. Asensio, Sr. Portera, Srta. Martínez, Sra. de Portera, Sra. de Castagnino, Sra. de Clavería, Sra. de González López, Sra. Kinner, Sra. de Azpeitia, Sr. Posada.

Third Row: Sr. Alvarez Morales, Sr. Fernández, Sr. Osuna, Sr. Rosado, Sra. Arenal de Rodríguez, Sr. M. Rodríguez, Sr. Ripoll, Sr. R. Rodríguez.

y Letras, Universidad de la Habana, 1961; Profesora del Centro Especial No. 1 de La Habana, 1946–60; Middlebury Spanish School 1948–54, 1962—; Instituto de Idiomas, Facultad de Filosofía y Ciencias, Universidad de Oriente, Cuba, 1953–60; Instituto de Idiomas, Universidad de la Habana, 1960–61; Middlebury Graduate School of Spanish in Spain, 1965–66; Departmento de Inglés, Estudios Generales, Universidad de Puerto Rico, 1962—.

RAMÓN ALVAREZ SILVA. Doctor en Pedagogía, La Habana, 1942; Doctor en Filosofía y Letras, La Habana, 1952; Professor of Spanish, Instituto de la Habana, 1952–60; Professor of Spanish, University of Puerto Rico, 1960—. Books: *Geografía de Cuba*, Habana, 1942; *Voluta* (poems), Cuba, 1950; *Méthode d'Espagnol pour Haiti*, Haiti, 1956.

ELISA P. ASENSIO. H.D., Institut Buser, Switzerland, 1926; M.A. Middlebury College, 1951; Graduate Studies, Bryn Mawr College, 1949–54. Instructor, Rosemont College, 1941–43; Swarthmore College, 1943–50; Haverford College, 1943–50; Assistant Professor, Swarthmore College, 1950—. Middlebury College, Spanish School, 1955, 58, 60, 61, 64—.

MANUEL J. ASENSIO. B.A., Universidad de Granada, 1922; M.A., 1947, and Ph.D., 1955, University of Pennsylvania; Instructor, Bryn Mawr College, 1941–43; Haverford College, 1941–45. Visiting Assistant Prof., Amherst College, 1946; Assistant Prof., Haverford College, 1945–51; Visiting Associate Prof., University of Pennsylvania, 1956; Lecturer in Spanish, Swarthmore College, 1957; Visiting Associate Prof., Bryn Mawr College, 1958; Associate Professor, Haverford College, 1951–61; Visiting Assoc. Prof., University of Pennsylvania, 1959; Professor, Haverford College, 1961—. Middlebury College, Spanish School, 1952, 55, 58, 60, 61, 64—. Articles published on *La Celestina y El Lazarillo*. Visiting Lecturer, Univ., of Penn., 1964–65.

MARÍA CARMEN AZPEITIA. B.A., Universidad de Madrid 1943; M.A., Brown University, 1958; Assistant, Brown University, 1956–58, 1960—; Assistant, Amherst College, 1959–60; Middlebury Spanish School 1961—.

NARCISO BRUZZI COSTAS. Doctor en Filosofía y Letras, Salamanca, 1956; Professor of Hispanic Philology, Universidad de la Plata, Argentina, 1954; Professor of Argentinian Literature, Universidad Nacional del Sur, Argentina, 1960; Professor of History of the Spanish Language, Universidad Católica Argentina, Buenos Aires, 1963; Asst. Prof., Hunter College, 1965. Books: *Contenido y expresión en El Señor Presidente*, Buenos Aires, 1956; *Arcaísmos del habla Argentina*, Buenos Aires, 1963.

ROSA CUESTA DE CASTAGNINO. Maestra nacional, main field Education and Mathematics. She has taught in all grades in the schools under the National Board of Education (Argentina).

ANNA R. DUMONT ALVAREZ. Maestría, Instituto de Idiomas Modernos Juan Manuel Dihigo, Univ. de la Habana; Profesora Auxiliar, Instituto de Segunda Enseñanza de Holguín, 1947–8; Profesora Auxiliar, Instituto de Segunda Enseñanza, Odines; 1948–53; Profesora Auxiliar, Escuela Normal, la Habana, 1953–60; Profesora, Escuela Normal de la Habana, 1958.

XAVIER A. FERNÁNDEZ. Bachiller en Letras, Instituto de 2ª enseñanza, León (Spain); Ph.D. Columbia University; Instructor, City Coll., 1938–41; Professor, Skidmore Coll., 1942–6, Russell Sage Coll., 1946–62, State Univ. of New York at Albany, 1962—; Spanish School, Middlebury Coll., 1942–53, 1965—. Author of *Diego de Estella* and articles which appeared in the Romanic Review and other learned journals.

OSCAR FERNÁNDEZ DE LA VEGA. Doctor of Education, Havana, 1959; Doctor of Philosophy and Letters, Havana, 1941; Professor of Spanish and Didactics, Santo Tomás de Villanueva University, Havana, 1953–60; Dean of Education (1960); Assoc. Prof. St. John's University, 1960–4; Asst. Prof. Hunter College, 1964—; Books: *Obra lírica de Juan F. Carvajal*, Habana, 1959; *Antología poética de A. de Piedra-Bueno*, Habana, 1959.

JOSÉ GARCÍA LORA. Bachillerato. Instituto Escuela, Madrid; B.A., Univ. of Birmingham; M.A., Univ. of Birmingham; Lecturer in Spanish and Latin-American Literature, Univ. of Liverpool, 1947–50; Lecturer of Spanish and Latin-American Literature, Univ. of Birmingham, 1950—. Author of: *A Twin Development to Elizabethan Drama: The Spanish Stage in the time of Shakespeare and Lope de Vega*, and numerous articles on Spanish and English literatures which appeared in *Insula*, *Papeles de Son Armadans*, *Residencia* and *La palabra y el Hombre*. Playwright, his plays, in English, have been shown in London, and those in Spanish in Paris and Mexico. The Univ. of Veracruz (Mexico) has published one of his plays in Spanish.

JOSÉ OLIVIO JIMÉNEZ. Doctor en Filosofía y Letras, Univ. of Havana, 1953; Studies on Romanic Philology and Doctor en Letras, Univ. of Madrid, 1955; Diploma de Filología Hispánica, Univ. of Salamanca, 1955. Professor, Univ. of Villanueva (Havana), 1956–1960; Assistant, Merrimack College, 1960–1962; Assoc. Professor, Hunter College, since 1962. Visiting Professor at Fordham University (Summer 1962 and 1962–3), Rutgers Univ. (Spring 1964), New York Univ. (1964–5), Columbia Univ. (Summer 1965 and Spring 1966). Author of *Cinco poetas del tiempo*, Madrid, 1965; *Cien de las mejores poesías hispanoamericanas*, New York, 1965; and essays on articles on Spanish and Spanish American literature.

PILAR MARTÍNEZ. Licenciatura en Química, Universidad de Madrid. Universidad de Jaca, Curso para extranjeros, College of St. Teresa, Winona, Minnesota, 1959–60, Fonoteca de Madrid, 1960–62, Middlebury College Spanish Department and Spanish Summer School, 1962–65; in charge of Spanish Laboratory.

MICAELA MISIEGO. Licenciada en Fiología Clásica. Barcelona. 1948; M.A. New York University, 1961; Profesora de Humanidades, College de Saint Maur, Barcelona, 1949–60; profesora de español, Escuela de Lenguas Modernas, Univ. de Barcelona, 1962–4; Instructor, Douglass College, Rutgers Univ., 1964. Articles: *Tribute to a Man*, *Barcelona News*, Barcelona, 1963; *D'America estant*, Montpellier, 1965.

ANNA I. NOLFI. B.S. in Ed., University of Rochester, 1932; Ed.M., University of Rochester, 1949; Graduate studies in History, University of Rochester, 1933; Graduate studies in Spanish, Italian and Education at the University of Rochester, 1934–45; at Columbia University, summers of 1947, 48, 49; Middlebury College, 1956. Teacher of Spanish and Italian, East High School, Rochester, N. Y., 1936—. Middlebury Spanish School, 1959—. Head of Foreign Language Department, Benjamin Franklin High School, 1962—; co-author of *Por Tierras de España*, c. 1962, Holt, Rinehart and Winston; Member of New York State Regents Examinations Committee.

LUKE NOLFI. A.B., Lehigh Univ., 1929; M.A. Middlebury College, 1951; Graduate studies at Columbia and Middlebury, 1951–54. Principal and teacher, Penn. public schools, 1929–41; Language Instructor, St. Albans School, Washington, 1946–52; Teaching Fellow in Spanish, Univ. of Rochester, 1952–53; Spanish teacher, Brighton Schools, District 1, Rochester, N. Y., 1953—. Middlebury Spanish School, 1954, 56—. Director of Studies, Middlebury College Graduate School of Spanish in Spain, 1964–5. Co author of *Por tierras de España*, New York, 1962.

RAMÓN PIÑEIRO. Instituto Nacional de Segunda Enseñanza, Lugo 1939; Facultad de Filosofía y Letras, Universidades de Santiago de Compostela and Madrid, 1942–5; Literary Director, Editorial Galaxia, Vigo (1950–1966); Director, GRIAL, Revista Gallega de Cultura, 1951–1965: Académico de la Academia Gallega: Trustee of the Cultural Foundations *Patrona to Rosalía de Castro* (Santiago de Compostela) and *Penzol Institute of Philology*, Vigo; Books: *Significado metafísico de la saudade*, Vigo, 1951; *Para una filosofía de la saudade*, Vigo, 1953; *La saudade en Rosalía*, Vigo, 1952: *Sobre la personalidad y la obra de Ramón Otero Pedrayo*, Vigo, 1958; *Dos ensayos sobre la saudade*, Buenos Aires, 1961.

ROBERTO RODRÍGUEZ. Studies at the Univ. of Puerto Rico. Actor off Broadway, *The Year of Pilar*, by Lynn Riggs (1952–53); *Song for a Certain Midnight*, by F. Lawrence Giles, (1959); acting in major television shows, Armstrong Circle Theater, Omnibus and others. Director in Nuevo Círculo Dramático of *Marianela*, by Galdós and *La casa de Bernarda Alba*, by Federico García Lorca. Author of the plays *El Casorío*, *En La Casa Blanca*, *Navidad en casa*, and *Lillie Fourteen.*

IGNACIO SOLDEVILA-DURANTE. B.A. (Valencia, 1949), Licence in Romance Philology (Un. of Madrid, 1954) C.E.S. in French Philology (Laval Un. 1959). Asst. Prof. Univ. of Madrid (1955–56) and Univ. Menéndez Pelayo (Santander) (1954–56). Assoc. Prof. Dept. of Philology, Laval Univ.; former Director of the Spanish Summer School, Laval University (1957–64). Visiting Professor (Stockholm Teachers Summer School, 1965). Holder of a Research Scholarship (Canada Council, 1964–65) Publications on Spanish Contemporary Literature (in *La Torre*, *Cuadernos Americanos*, *Revue de l' Université Laval*, *Insula*, *Cuadernos Hispanoamericanos*, etc.) and Spanish Lexicography (former collaborator of the *Diccionario Histórico*, Real Academia Española)

Auxiliary Personnel

Mrs. Pamela Platts Guarnaccia, *Secretary of the Dean*
Mrs. María-Luisa Dash, *in charge of Bookstore*
Donald C. Henderson Jr., *Assistant in Bookstore*
Emilio Nuñez, *in charge of Singing*

COURSES OF STUDY

I. Language

1. ORAL WORK AND SELF-EXPRESSION IN SPANISH. Designed to help students in the process of gaining a better command of the language by requiring the use of a varied vocabulary and at the same time accuracy of expression.

8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
Sres. Alvarez Morales, Rodríguez, Sras Azpeitia, Cuesta de Castagnino, Dumont de Alvarez.

2. ADVANCED GRAMMAR. A systematic review of the fundamental principles of grammar. Abundant practice is provided in writing idiomatic Spanish and in the practical application of grammatical principles. 8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
Sras. Asensio, Martínez, Misiego, Sr. Alvarez Silva.

3. ADVANCED COMPOSITION. Aims to help students gain assurance in writing correct Spanish and is designed for those who, having a good grammatical foundation, lack precision in the direct application of that knowledge.

8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
Sres. Asensio, Fernández de la Vega, Sras. Alvarez Morales, Azpeitia.

4. PHONETICS. A thorough study of practical phonetics, combining theoretical lessons with practical exercises, for the improvement of the student's pronunciation.

8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00

Sres. Javier Fernández, Soldevila, Srta Misiego.

6. SPANISH SYNTAX. A study of the Spanish clause as a unit of language and an analysis of its elements. 10:00 Sr. Fernández de la Vega.

8. HISTORY OF THE SPANISH LANGUAGE. This course will give specific information about the principal problems of Spanish philology, as a necessary background for teachers of this language. 9:00 Sr. Bruzzi Costas.

9. PROBLEMS OF THE SPANISH LANGUAGE. Origins and development of the Spanish Grammar from Nebrija's *Gramática Castellana* (1492) to the *Reformed Grammar* of the Spanish Academy (1920). 9:00 Sr. Isaza Calderón

II. Methods

10A. METHODS OF TEACHING SPANISH IN THE ELEMENTARY SCHOOLS. A study and discussion of the leading plans now in operation in the teaching of foreign languages at the Elementary level. Observation of a demonstration class.

10:00 Sr. Nolfi.

10B. METHODS OF TEACHING SPANISH IN THE SECONDARY SCHOOLS. A study and discussion of the leading methods in the teaching of foreign languages at the Junior and Senior High levels. Methods, techniques and materials used in language laboratories. Observation of a demonstration class. 12:00 Sr. Nolfi, Sra. Nolfi.

10C. AUDIO-VISUAL AIDS AND LABORATORY METHODS AND TECHNIQUES. The aim of this course is to acquaint the reader with the variety and use of audio and visual aids pertinent to the teaching of foreign languages, the selection and sources of audio-visual materials suitable for the various levels of instruction, the preparation of some materials to fit individual school needs, and the latest methods and techniques used in the integration of classroom work with the language laboratory or electronics room. 11:00 Sr. Nolfi, Sra. Nolfi.

III. Literature and Civilization

13. HISTORY OF SPANISH CIVILIZATION. A survey of modern Spanish history and civilization from the Renaissance to the Twentieth century.

12:00 Sr. Asensio.

15. HISTORY OF SPANISH-AMERICAN CIVILIZATION. A survey course on the main trends of the civilization of the Spanish American countries, from the prehispanic days up to the present. Special attention will be given to historical events in their connection with the development of culture in its various manifestations.

8:00 Sr. Alvarez Silva.

18. ANDRÉS BELLO AND HIS WORKS. Study of Bello's contributions as a grammarian and as a creative writer and his impact on Latin American culture.

10:00 Sr. Isaza Calderón.

19. CULTURAL AND LITERARY PANORAMA OF LATIN-AMERICA TO 1900. Literary and cultural trends in Latin-America from their beginning to the present.

8:00 Sr. Castagnino.

21. LOPE DE VEGA AND HIS FOLLOWERS. The creation of Spanish national drama by Lope de Vega and the principal contributions of his followers (Tirso de Molina, Alarcón, etc). 12:00 Sr. García Lora.

23. SPANISH POETRY OF THE MIDDLE AGES. Study of the development of Spanish poetry from the *Cantares de gesta* to the *Cancioneros*. 11:00 Sr. Bruzzi Costas.

26. SPANISH POETRY AFTER THE CIVIL WAR. A study of the most important currents in Spanish Poetry from 1940 to the present. 9:00 Sr. Jiménez.

27. TWENTIETH CENTURY SPANISH DRAMA. The development of the contemporary drama in Spain from Pérez Galdós to Alfonso Sastre. 9:00 Sr. García Lora.

31. TWENTIETH CENTURY SPANISH-AMERICAN NOVEL. A critical and historical appraisal of the most representative works in 20th Century Spanish-American fiction. 8:00 Sr. Alverez Morales.

34. CONTEMPORARY SPANISH ESSAY. Study of the development of the essay from Unamuno to the present. 10:00 Sr. Piñeiro.

36. SPANISH-AMERICAN POETRY AFTER VANGUARDISM. A general review of the principal trends and most representative writers in Spanish-American Poetry from 1930 to the present. 11:00 Sr. Jiménez.

37. STYLISTICS. Analysis and interpretation of literary texts according to the methods of Stylistics. 11:00 Sr. Castagnino.

43. ORTEGA Y GASSET AND HIS WORKS. Study of Ortega y Gasset's influence in the *Europeización* of Contemporary Spanish Culture. 12:00 Sr. Piñeiro.

45. LITERARY CRITICISM IN 20TH CENTURY SPAIN. The development of literary criticism in Spain from 1898 to the present. 10:00 Sr. Sobejano.

57. THE 19TH CENTURY NOVEL IN SPAIN. The realistic novel from Fernán Caballero to the so-called naturalist school, with particular emphasis on Pérez Galdós. 8:00 Sr. González López.

59. THE SPANISH NOVEL AFTER THE CIVIL WAR. Study of the development of the Spanish novel from 1939 to the present. 12:00 Sr. Sobejano.

Requirements for Degrees Candidates for the Master's Degree must pass, before the completion of their work, an advanced course in each of the following subjects: Oral Practice, Grammar, Composition, Phonetics, and Methods, i.e. Courses 1, 2, 3, 4 and 10. In addition, at least 10 credits must be earned in the fields of Spanish and Spanish-American Literature and Civilization. Students who have transferred credit for an equivalent course taken elsewhere may request release from the requirement. With the exception of certain basic courses, which are offered every summer, the program changes yearly in a cyclic form.

Books General supplies and text books published in this country may be purchased at the College Bookstore, in the Student Union Building. The *Librería* of the Spanish School is located in the social room of Hepburn

Redfield Proctor Hall

Hall. Here the required books in the literature and civilization courses, and other titles printed abroad, are on sale.

The College Library has a Spanish library of over 7,000 titles, covering the areas of language, literature, history and civilization, selected to fill the needs of the students at every level. Representative periodicals of Spain and Spanish America are received, in order to inform the students of the most recent trends in literature and education in the Spanish speaking world.

Accommodations One of the most attractive features of the school is the friendliness which exists between the faculty and students, in no small measure due to the fact that the faculty and staff, as well as all students, reside in the dormitories. Gifford and Hepburn Halls provide attractive and comfortable accommodations. All members of the school take their meals together in the Proctor Dining Hall. A system of rotation provides an opportunity for all to become better acquainted.

The offices of the Director and Dean are in the new Sunderland Language Center.

Activities Activities outside the classroom are an important feature of life in the Spanish School. Whether it is a picnic, a game of croquet, a tennis or golf match, a dance or a hand of cards, the object is to live it and play it in Spanish and to broaden one's acquaintanceship with every phase of Spanish life and customs. The singing of Spanish folk songs, the presentation of good Spanish theatre, the attendance of Spanish moving pictures, all are designed to add to the student's enjoyment and knowledge.

Scholarships A few scholarships of $100 each will be available this summer. Only students who would be unable to attend without such financial assistance, are eligible. These awards will be made on the basis of need, merit, and scholastic promise. Application should be made to the Dean before March 15. The awards will be announced by April first.

The Juan A. Centeno Memorial Scholarship was established in the summer of 1949 by the students and faculty of the Middlebury Spanish Summer School, in memory of the beloved teacher who was Director of the School for fifteen years. The fund is still growing, and further contributions will be gladly received. The income from this permanent fund provides a scholarship for a specially deserving student in the Spanish School.

Self-Help A limited number of students may earn their board and a credit on their room charge by acting as waiters and waitresses in the Spanish dining-halls. Those interested should apply to the Dean before March 15; awards will be announced by April first.

Graduate School in Spain Middlebury College also conducts a Graduate School of Spanish in Spain. A selected group of graduate students spend the academic year in Madrid, studying under the supervision of a resident representative of Middlebury College for the Middlebury Master of Arts degree. See the inside back cover of this bulletin.

Correspondence Communications regarding admission, courses, credits and other academic information should be addressed to Prof. Samuel Guarnaccia, Dean of the Spanish Summer School, Middlebury College, Middlebury, Vermont. Correspondence concerning fees and rooms should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College.

The Graduate Schools

of French in France
German in Germany
Italian in Italy
Spanish in Spain

Middlebury College conducts a Graduate School of French in France, a Graduate School of German in Germany, a Graduate School of Italian in Italy, and a Graduate School of Spanish in Spain. Sixty-nine American students are now enrolled in the University of Paris under this plan; forty students at the University of Mainz; thirteen at the University of Florence; and sixty-two in Madrid.

The students spend the academic year on a coordinated program of advanced instruction in linguistics, phonetics, literature, history, the arts and social institutions. These courses are followed in the Faculties or other divisions and institutes, or in specially arranged graduate study, in Paris, Mainz, Florence, and Madrid. The students work under the close guidance and supervision of a resident representative of Middlebury College. At the close of the year, final examinations are administered under his direction, and the successful candidates receive the Middlebury Master of Arts degree, in addition to any foreign certificates or diplomas which they may earn.

A preliminary summer of preparation at the Middlebury Summer School is normally required, and only those who prove themselves qualified are allowed to enroll. Members of the group are treated as mature graduate students. They make their own arrangements for transportation, board and room, with the advice and guidance of the Middlebury Director. The Director facilitates worthwhile social contacts, and assists their plans for travel, visits to museums, and attendance at theaters and concerts. Each member is officially enrolled as a graduate student at Middlebury College, and pays his tuition fee to the college; this covers all enrollment, examination, and other academic fees abroad.

Write for complete bulletin containing detailed information, to:

The Middlebury College Graduate Schools Abroad

Dr. Stephen A. Freeman, *Director*

MIDDLEBURY, VERMONT 05753

COLL. MED. VIRID. MON.
SCIENTIA ET VIRTUS
1800